

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12096
Version: 12/2025

IAN 496461_2504





PRESSURE WASHER / HOCHDRUCKREINIGER / NETTOYEUR HAUTE PRESSION PHDS 110 C3 SILENT

(GB) (IE) (NI) (MT)

PRESSURE WASHER

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

HOCHDRUCKREINIGER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

NETTOYEUR HAUTE PRESSION

Manuel d'utilisation

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

HOGEDRUKREINIGER

Gebruikershandleiding

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

HIDROLIMPIADORA

Manual del usuario

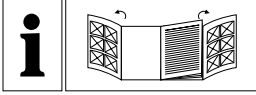
Traducción del manual original

(PT)

MÁQUINA DE LIMPEZA DE ALTA PRESSÃO

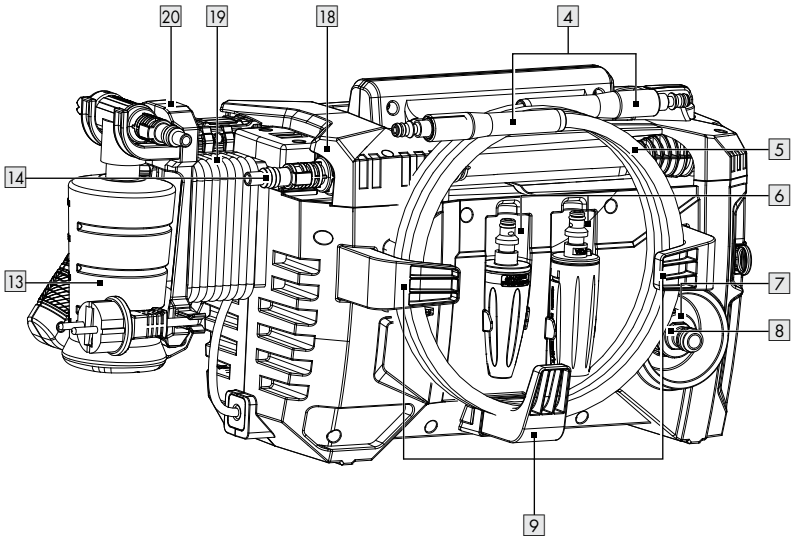
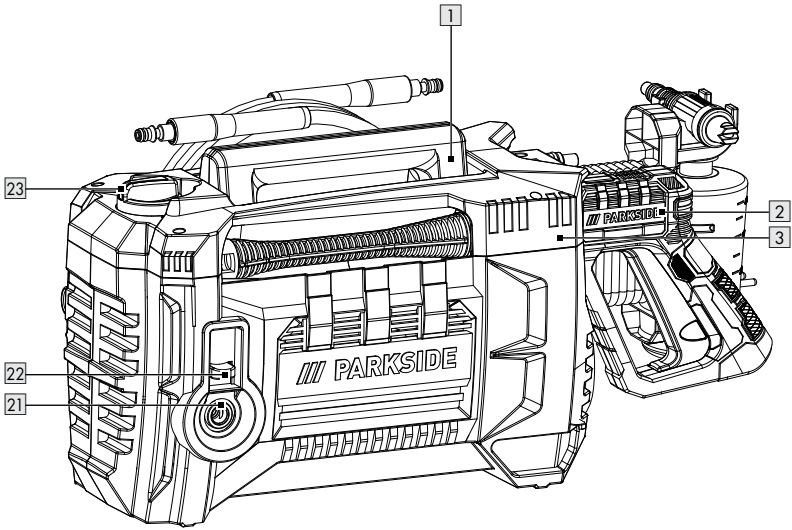
Manual de utilização

Tradução do manual original

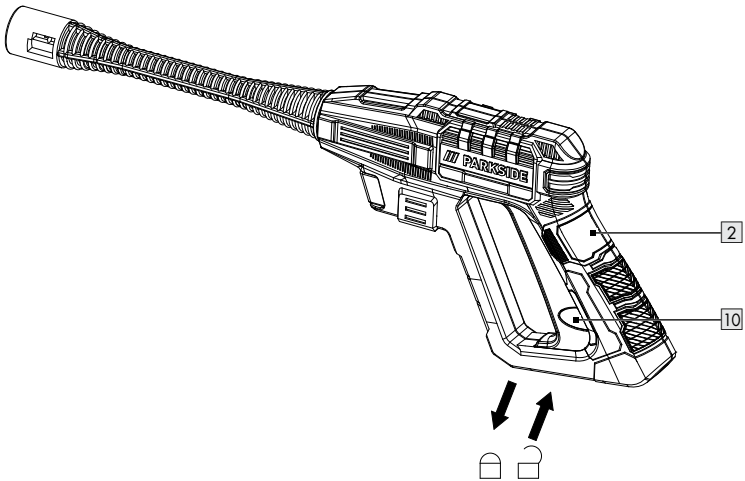
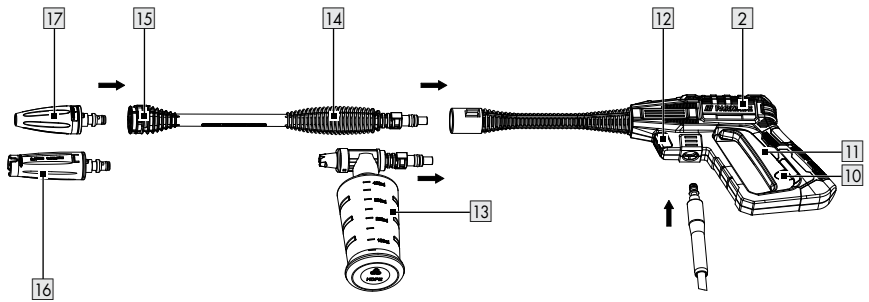


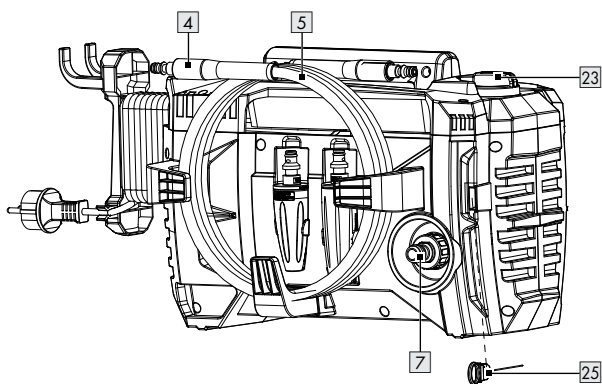
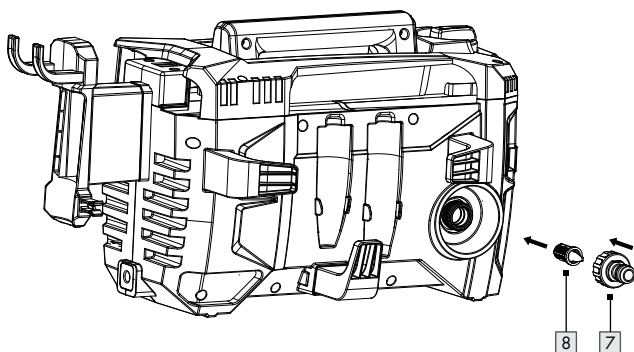
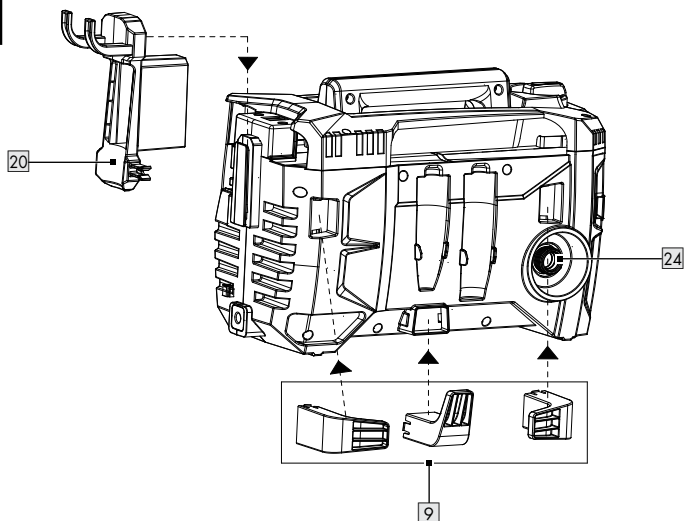
GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	22
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	42
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	62
IT/CH/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	81
ES	Manual del usuario	Página	99
PT	Manual de utilização	Página	118

A

























B



C

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts description	Page	7
Technical data	Page	8
General safety instructions	Page	9
First set-up of the product	Page	13
Unpacking the product	Page	13
Assembly	Page	13
Establishing the water supply	Page	14
Selecting the attachment	Page	14
Fitting and removing attachments	Page	14
Operation	Page	15
Using the product with cleaning agents	Page	15
Switching on	Page	15
Interrupting the operation	Page	16
Bleeding	Page	16
Ending the operation	Page	16
Cleaning and maintenance	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	17
Storage	Page	17
Troubleshooting	Page	18
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	20
EU Declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Wear eye protection!</p>
	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		<p>Wear a dust mask!</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Wear protective clothing!</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Wear ear protection!</p>
	<p>If the mains cord  gets damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately.</p>		<p>Keep bystanders away during spraying.</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		<p>The product is not suitable for connecting to a drinking water supply system.</p>
	<p>Protection class II (double insulation)</p>		<p>Protection class II (double insulation)</p>
	<p>Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A)</p>		<p>Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A)</p>
	<p>IPX5</p>		<p>Protected against low pressure water stream from any angle</p>
	<p>Safety information</p>		<p>Instructions for use</p>

PRESSURE WASHER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This high pressure cleaner (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. with a high-pressure water jet.
- Always follow the manufacturer’s instructions for the object being cleaned.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers. It is not designed for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 High pressure cleaner
- 1 Trigger gun
- 1 Lance
- 1 High-pressure hose
- 1 Cleaning agent tank with nozzle
- 1 Standard vario-nozzle
- 1 Turbo dirt blaster
- 1 Coupling (water connection) (pre-assembled)
- 1 Filter insert (pre-assembled)
- 1 Nozzle cleaning needle
- 3 Holder high-pressure hose
- 1 User manual

● **Parts description**

Fig. A, B

- 1 U-handle
- 2 Trigger gun
- 3 Holder (trigger gun)
- 4 Quick connector plug (2x)
- 5 High-pressure hose
- 6 Holder for nozzles
- 7 Coupling (water connection)
- 8 Filter insert (not visible)
- 9 Holder high-pressure hose
- 10 Child safety lock
- 11 Switch lever
- 12 Release (high-pressure hose)
- 13 Cleaning agent tank with nozzle
- 14 Lance
- 15 Release button
- 16 Standard vario-nozzle
- 17 Turbo dirt blaster
- 18 Holder (Lance)
- 19 Mains cord with mains plug
- 20 Holder (cleaning agent tank with nozzle/mains cord)
- 21 High-pressure connection

22 Release (high-pressure connection)

23 On/off switch

Fig. C

24 Water connection

25 Nozzle cleaning needle

● Technical data

High pressure cleaner	PHDS 110 C3
Rated voltage U:	230 V~, 50 Hz
Rated output P:	1400 W
Protection class:	II/□ (double insulation)
Protection type:	IPX5
Weight:	6.0 kg
Length of the mains cord [19]:	approx. 5 m
Length of the high-pressure hose [5]:	approx. 8 m
Operating pressure (p):	7.4 MPa
Max. permissible pressure (p _{max}):	11 MPa
Max. inlet pressure (p _{in,max}):	0.8 MPa
Max. inlet temperature (T _{in,max}):	40 °C
Rated flow rate (Q):	5.0 l/min (300 l/h)
Max. rated flow rate (Q _{max}):	6.5 l/min (390 l/h)

Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

Sound pressure level L _{pA} :	67.9 dB
Uncertainty K _{pA} :	3 dB
Sound power level L _{WA} :	80.1 dB
Uncertainty K _{WA} :	2.84 dB

⚠ WARNING!



Wear ear protection!

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to ISO 5349-1:2001:

Vibration a _v :	1.76 m/s ²
Uncertainty K:	0.41 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

⚠ WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

⚠ WARNING!

- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- The product must not be used by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- The product can be operated by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and understand the resulting hazards.

General information

- People who are not familiar with the user manual may not use the product.
- The product may only be operated by instructed persons.
- The product must not be used at altitudes over 2000 m.
- In the case of a malfunction or defect during operation, the product must be switched off immediately and the mains plug removed from the mains socket.
- The user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

WARNING!



Wear eye protection!



Wear a dust mask!



Wear protective gloves!

WARNING!



Wear protective clothing!

- Aerosols may be produced during the use of the product. Inhalation of aerosols may be harmful to health.
- Depending on the application, the use of fully shielded nozzles (e.g. surface cleaners) can significantly reduce the emission of aqueous aerosols. Depending on the environment to be cleaned, wear a suitable respirator of class FFP 2 or comparable to protect against the inhalation of aerosols if the use of a fully shielded nozzle is not possible.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before commissioning, have

a specialist check that the required electrical protective measures are in place.

- The product may only be connected to a mains socket that has been installed by an experienced electrician in accordance with IEC 60364-1.
- Prior to use, always check the mains cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the mains cord gets damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately. Do not touch the mains cord before it has been disconnected from the mains supply. Do not use the product if the mains cord is damaged or worn.
- If the mains cord of this product is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. Contact the service centre (see “Service”).
- Connect the product only to a mains socket with a residual current circuit breaker (RCD switch) of rated residual current no more than 30 mA.
- Use only extension cords that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the mains socket at least 60 mm above the ground.
- Extension cords must have a minimum wire cross section of $2 \times 2.5 \text{ mm}^2$.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for product safety. Only use high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Do not start the product if the mains cord, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or spray gun are damaged or leaky.

- Only use the product on a firm, level surface.
- Never use the product if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the product. Do not use the product if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
 - High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the product itself.
 - Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or shoes.
 - If you come into contact with cleaning agents, rinse them with sufficient clean water.
 - Never use the mains cord to pull the mains plug out of the mains socket or to pull the product. Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.
- ⚠ WARNING! Risk of fire or explosion!** Do not spray flammable liquids. Do not use the product near flammable liquids or gases.
- Never transport the product while the motor is running.
 - Switch off the product and remove the mains plug from the mains socket. Make sure that all moving parts have come to a complete stop:
 - when leaving the product
 - before changing the accessories
 - before removing obstructions or loosening blockages
 - before checking the product, cleaning it or performing maintenance work on it

- If the product starts to vibrate abnormally, an immediate check is required:
 - search for signs of damage
 - replace damaged parts
 - contact the service centre (see “Service”)

Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the product for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The product may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs (see “Service”).
- Switch the motor off, disconnect the product from the mains supply and allow the product to cool off:

- if you want to clean, adjust or store the product
- if you want to exchange an accessory part

- Handle the product with care and keep it clean.
- Store the product out of reach of children.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described (see “Warranty”).

● **Assembly**

Assembling the holder

(Fig. A)

1. Slide the holder for the cleaning agent tank/mains cord **20** into the receptor on the side of the product.
2. Slide the holders for the high-pressure hose **9** into the receptors on the rear of the product.

Setting up the product

1. Place the product on a level surface.
2. Connecting the high-pressure hose **5**: Plug a quick connector plug **4** into the high-pressure connection **21**.
Disconnecting high-pressure hose **5**: Press the release **22**.

- Connecting the trigger gun **2**: Plug the other quick connector **4** into the high-pressure connection on the trigger gun **2**.

● Establishing the water supply

NOTE – Requirements for establishing the water supply

- ▶ Supply hose:
 - Garden hose with fitted quick connector with garden hose adaptor (not included); Ø 13 mm (½"); length between 5 m and 30 m
 - Minimum pump capacity: 5.0 l/min (300 l/h)
- ▶ System separator (check valve):
 - A system separator (check valve) prevents the backflow of water and cleaning agent into the drinking water pipeline.
 - The product must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.
 - Water that has flowed through a system separator is classified as non-potable.
 - System separators are available from specialist dealers.

(Fig. C)

- Insert the filter insert **8** in the water connection **24**.
- Fit the coupling **7** on the water connection **24**.
- Attach the quick connector with garden hose adaptor to the supply hose.
- Connect the supply hose to the water supply.

- Bleeding the supply hose: Open the water supply until the water flows bubble-free out of the other end of the supply hose. Close the water supply.
- Connect the quick connector with garden hose adaptor on the supply hose to the coupling **7**.

● Selecting the attachment

- Select one of the following attachments:

Attachment	Suitable for
16 Standard vario-nozzle	Wide or narrow water jets
17 Turbo dirt blaster	Low water consumption
13 Cleaning agent tank	Use with cleaning agents

● Fitting and removing attachments

(Fig. B)

Attaching the nozzle

- Insert the lance **14** into the trigger gun **2**. Rotate the lance clockwise so that it locks in place.
- Attach the nozzle **16/17** to the lance **14**. The nozzle clicks into place.

Removing the nozzle

- Press and hold the release button **15** on the front end of the lance **14**.
- Pull the nozzle **16/17** off the lance **14**.
- Removing the lance **14** from the trigger gun **2**: Push, turn and pull the lance.

Attaching the cleaning agent tank

- Removing the lance **14** from the trigger gun **2**: Push, turn and pull the lance.

2. Insert the cleaning tank **13** into the trigger gun **2**. Rotate the cleaning tank clockwise so that it locks in place.

Removing the cleaning agent tank

- Removing the cleaning tank **13** from the trigger gun **2**: Push, turn and pull the lance **14**.

● Operation

● Using the product with cleaning agents

NOTE

- ▶ Familiarise yourself with the operating elements before using the product for the first time.
- ▶ Use the product with a neutral cleaning agent based on biodegradable anionic surfactants.
- ▶ The use of other cleaning agents or chemicals can negatively impact the safety of the product and can cause damage. Such damage to the product is not covered by the warranty.
- ▶ Buy cleaning agents from our online shop (see “Replacement parts”).
- ▶ The cleaning agent tank **13** has to be filled with cleaning agent before use.
- ▶ The cleaning agent is automatically sucked from the cleaning agent tank **13**.

Filling and emptying the cleaning agent tank

1. Unscrew the sealing cap with nozzle from the cleaning agent tank **13**.
2. Fill or empty the cleaning agent tank **13**.
3. Screw the sealing cap onto the cleaning agent tank **13**.

● Switching on

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Do not insert the mains plug **19** into the mains socket until the product is fully prepared for use.

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Move the on/off switch **23** to the **0** position (off). Remove the mains plug **19** from the mains socket. Connect the water again (see “Establishing the water supply”).
- ▶ Unsuitable extension cords can be dangerous! Use only extension cords that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cord drum that holds the socket at least 60 mm above the ground.

⚠ WARNING! Risk of injury!



- ▶ Be aware of the recoil force when the water jet commences. There is a risk of injuring yourself or other people. Ensure that your footing is secure. Keep a good hold on the trigger gun **2**.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not dry run the product. Do not operate the product with the water tap turned off.

1. Ensure that the on/off switch **23** is in the **0** position (off).
2. Connect the mains plug **19** to a suitable mains socket.
3. Turn the water tap on fully.
4. Move the on/off switch **23** to the **I** position (on). The motor switches on briefly until the necessary pressure has built up. Then the motor stops.

5. Starting the pressure jet:
 - Unlock the switch lever **11** using the child safety lock **10**:

Status of the switch lever 11	Direction child safety lock 10
 (Locked)	←
 (Unlocked)	→
* Seen from behind	



- Press the switch lever **11** on the trigger gun **2**. The nozzle starts working at pressure and the motor starts.
6. Stopping the pressure jet: Release the switch lever **11**. The high pressure is maintained by the product.

● Interrupting the operation

⚠ WARNING! Risk of injury due to pressure jet!

▶ Lock the switch lever **11** every time you take a break.

1. Release the switch lever **11** on the trigger gun **2**.
2. If you put down the trigger gun **2**: Lock the switch lever **11** using the child safety lock **10**:

Status of the switch lever 11	Direction child safety lock 10
 (Locked)	←
 (Unlocked)	→
* Seen from behind	

3. When taking longer breaks: Move the on/off switch **23** to the **0** position (off).
4. Insert the trigger gun **2** with lance **14** and nozzle **16/17** into the holder for the trigger gun **3**.

● Bleeding

Bleeding the supply hose

1. Close the water tap.
2. Remove the supply hose from the product (see “Establishing the water supply”).

Bleeding the product

1. Move the on/off switch **23** to the **I** position (on).
2. Wait until pressure has built up and the motor stops.
3. Move the on/off switch **23** to the **0** position (off).
4. Press the switch lever **11** on the trigger gun **2** until the pressure has been released.
5. Repeat steps 1 to 4 several times until there is no more air in the product.

● Ending the operation

1. After working with cleaning agents: Rinse the product with clear water until all cleaning agents are removed.
2. Release the switch lever **11**.
3. Move the on/off switch **23** to the **0** position (off).
4. Close the water tap.
5. Press the switch lever **11** on the trigger gun **2** until the pressure has been released.
6. Remove the mains plug **19** from the mains socket. Wind the mains cord on the holder **20**.
7. Disconnect the product from the water supply.

● **Cleaning and maintenance**

● **Cleaning**

⚠ WARNING! Risk of electric shock and injury due to unintentional start-up!

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the product and remove the mains plug [19] from the mains socket.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Improper cleaning can damage the product. Never spray down the product with water. Do not clean the product under running water.
- ▶ Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ Always keep the product clean.

NOTE

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by the service centre (see "Service"). Only use original replacement parts.

Cleaning after operation

1. Move the on/off switch [23] to the **0** position (off).
2. Remove the mains plug [19] from the mains socket.
3. Keep the ventilation slits clean and free of objects.
4. Clean the product with a soft brush or a slightly damp cloth.

Cleaning the standard vario-nozzle

NOTE

- ▶ In rare cases: The standard vario-nozzle [16] may become clogged by foreign bodies.

1. Remove the standard vario-nozzle [16] (see "Fitting and removing attachments").
2. Removing foreign bodies: Use the nozzle cleaning needle [25].
3. Rinse the standard vario-nozzle [16] with water to remove the foreign body.

Cleaning the filter insert in the water connection

1. Remove the coupling [7] from the water connection [24].
2. Remove the filter insert [8] from the water connection [24].
3. Clean the filter insert [8] under running water.
4. Fit the filter insert [8] and coupling [7] in reverse order.

● **Maintenance**

NOTE

- ▶ The product is maintenance free.

Replacement parts

- Customers can obtain compatible replacement parts via www.optimex-shop.com.
- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

● **Storage**



⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The product and attachments can be destroyed by frost if they are not completely emptied of water.
1. Completely empty the water from the product:
 - Disconnect the product from the water supply.
 - Switch on the product for a maximum of 1 minute.

- Press the switch lever **11** on the trigger gun **2** until there is no more water coming out of the trigger gun or the attachments.
 - Turn off the product.
2. Completely empty the water from the attachments.
 3. Store all attachments in the intended holders **6/18/20**.
 4. Remove the high-pressure hose **5**. Empty the high-pressure hose.
 5. Store the high-pressure hose **5** and mains cord **19** in the intended holders **9/20**.
 6. Always store the product and attachments:
 - clean
 - dry
 - protected against dust
 - protected against frost
 - out of the reach of children

● **Troubleshooting**

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The product is not switched on.	Move the on/off switch 23 to the I position (on).
	The mains cord 19 is not connected to the mains socket.	Connect the mains plug 19 to the mains socket. Check the mains socket, mains cord 19 , mains plug and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	There is incorrect voltage supply.	Check whether the voltage supply matches the information on the product's type plate.
The product does not convey water.	Air bubbles in the product.	Switch on the product and press the switch lever 11 . Bleed the product and the supply hose (see "Bleeding").
There is no pressure in the product.	Air bubbles in the product.	
	There is a pressure loss in the water supply.	Check the water supply.
Water is leaking from the product.	The connections are not correctly installed.	Switch off the product and remove the mains plug 19 from the mains socket. Reconnect the product to the water supply (see "Establishing the water supply").
	The water connection 24 is leaky.	Switch off the product and remove the mains plug 19 from the mains socket. Change the coupling 7 on the water connection 24 including the sealing ring (see "Replacement parts").

Problem	Possible cause	Solution
There are strong pressure fluctuations.	The standard vario-nozzle  is dirty or clogged.	Clean the standard vario-nozzle  and remove foreign bodies if required (see “Cleaning the standard vario-nozzle”).

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 496461_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 496461_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 496461_2504

Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 496461_2504

Ⓜ **Service Northern Ireland**

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 496461_2504

Ⓜ **Service Malta**

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 496461_2504



● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 496461_2504)
--

IAN: 496461_2504
Product identification: "PARKSIDE" High pressure cleaner
Model Number: HG12096

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 80.1 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 83 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	07.07.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	23
Einleitung	Seite	24
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	24
Lieferumfang	Seite	24
Teilebeschreibung	Seite	24
Technische Daten	Seite	25
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	26
Inbetriebnahme	Seite	31
Produkt auspacken	Seite	31
Montage	Seite	32
Wasserversorgung herstellen	Seite	32
Aufsatz auswählen	Seite	33
Aufsätze anbringen und abnehmen	Seite	33
Betrieb	Seite	33
Produkt mit Reinigungsmitteln verwenden	Seite	33
Einschalten	Seite	34
Betrieb unterbrechen	Seite	34
Entlüften	Seite	35
Betrieb beenden	Seite	35
Reinigung und Wartung	Seite	35
Reinigung	Seite	35
Wartung	Seite	36
Lagerung	Seite	36
Fehlerbehebung	Seite	37
Entsorgung	Seite	38
Garantie	Seite	38
Abwicklung im Garantiefall	Seite	39
Service	Seite	40
EU-Konformitätserklärung	Seite	41

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Augenschutz tragen!</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Schutzkleidung tragen!</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Das Produkt ist nicht für den Anschluss an ein Trinkwassernetz geeignet.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB(A)</p>
	<p>Wenn die Anschlussleitung ¹⁹ während des Gebrauchs beschädigt wird, muss sie sofort vom Stromnetz getrennt werden.</p>	<p>IPX5</p>	<p>Gegen Niederdruck-Wasserstrahlen aus jedem Winkel geschützt</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

HOCHDRUCKREINIGER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Hochdruckreiniger nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl bestimmt.
- Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objekts.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist für die Verwendung durch Heimwerker bestimmt. Es ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

► Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Hochdruckreiniger
- 1 Pistolengriff
- 1 Lanze
- 1 Hochdruckschlauch
- 1 Reinigungsmittelbehälter mit Düse
- 1 Standard-Vario-Düse
- 1 Turbo-Schmutzfräse
- 1 Kupplung (Wasseranschluss) (vormontiert)
- 1 Siebeinsatz (vormontiert)
- 1 Düsenreinigungsnadel
- 3 Halter Hochdruckschlauch
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abb. A, B

- 1 Bügelgriff
- 2 Pistolengriff
- 3 Halter (Pistolengriff)
- 4 Schnellanschlussstecker (2x)
- 5 Hochdruckschlauch
- 6 Halter für Düsen
- 7 Kupplung (Wasseranschluss)
- 8 Siebeinsatz (nicht sichtbar)
- 9 Halter Hochdruckschlauch
- 10 Kindersicherung
- 11 Einschalthebel
- 12 Entriegelung (Hochdruckschlauch)
- 13 Reinigungsmittelbehälter mit Düse
- 14 Lanze
- 15 Entriegelungsknopf
- 16 Standard-Vario-Düse
- 17 Turbo-Schmutzfräse
- 18 Halter (Lanze)
- 19 Anschlussleitung mit Netzstecker

- 20 Halter (Reinigungsmittelbehälter mit Düse/Anschlussleitung)
- 21 Hochdruckanschluss
- 22 Entriegelung (Hochdruckanschluss)
- 23 Ein-/Ausshalter

Abb. C

- 24 Wasseranschluss
- 25 Düsenreinigungsnadel

● Technische Daten

Hochdruckreiniger	PHDS 110 C3
Bemessungsspannung U:	230 V~, 50 Hz
Bemessungsleistung P:	1400 W
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)
Schutzart:	IPX5
Gewicht:	6,0 kg
Länge der Anschlussleitung 19:	ca. 5 m
Länge des Hochdruckschlauchs 5:	ca. 8 m
Arbeitsdruck (p):	7,4 MPa
Max. zulässiger Druck (p _{max}):	11 MPa
Max. Zulaufdruck (p _{in,max}):	0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur (T _{in,max}):	40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Max. Bemessungsdurchflussmenge (Q _{max}):	6,5 l/min (390 l/h)

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA} :	67,9 dB
Unsicherheit K _{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA} :	80,1 dB
Unsicherheit K _{WA} :	2,84 dB

⚠ WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend ISO 5349-1:2001:

Vibration a _n :	1,76 m/s ²
Unsicherheit K:	0,41 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHS-ANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Behinderung

WARNUNG!

LEBENSGEFAHR ODER UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Ersticken- gefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Das Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Im Falle einer Störung oder eines Defekts während des Betriebs muss das Produkt sofort ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Der Benutzer ist für Unfälle oder Gefahren für andere und deren Eigentum verantwortlich.
- Beachten Sie die Lärmschutzbestimmungen und andere örtliche Vorschriften.

Allgemeine Informationen

- Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Das Produkt darf nur von ausgewiesenen Personen bedient werden.
- Das Produkt darf nicht in Höhen über 2000 m verwendet werden.

Vorbereitung

WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Schutzkleidung tragen!

- Bei der Verwendung des Produkts können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitsschädlich sein.

- Je nach Anwendung kann die Verwendung von voll abgeschirmten Düsen (z. B. Oberflächenreiniger) die Emission von wässrigen Aerosolen deutlich reduzieren. Abhängig von der zu reinigenden Umgebung ist ein geeignetes Atemschutzgerät der Klasse FFP 2 oder vergleichbar zu tragen, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen zu schützen, wenn die Verwendung einer voll abgeschirmten Düse nicht möglich ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Genehmigung des Herstellers umgebauten Produkt. Lassen Sie vor der Inbetriebnahme durch eine Fachkraft prüfen, ob die erforderlichen elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Produkt darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einer erfahrenen Elektrofachkraft gemäß IEC 60364-1 installiert worden ist.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung und das Verlängerungskabel vor der Verwendung stets auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß. Wenn die Anschlussleitung während des Gebrauchs beschädigt wird, muss sie sofort vom Stromnetz getrennt werden. Berühren Sie die Anschlussleitung nicht, bevor sie vom Stromnetz getrennt wurde. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe „Service“).
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD-/FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom von höchstens 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Der Anschluss muss trocken und oberhalb des Bodens verlegt sein. Wir empfehlen die Verwendung einer Kabeltrommel, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungskabel müssen einen Mindestquerschnitt von $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Produktsicherheit. Verwenden Sie nur Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn die Anschlussleitung, die Wasserzufuhr oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Sprühpistole beschädigt oder undicht sind.
- Verwenden Sie das Produkt nur auf einem festen, ebenen Untergrund.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn sich Kinder oder Tiere in der Nähe befinden. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, seien Sie sich bewusst, was Sie tun, und gehen Sie bei der Arbeit mit dem Produkt mit äußerster Sorgfalt vor. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Hochdruckdüsen können bei unsachgemäßer Verwendung gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Geräte oder das Produkt selbst gerichtet werden.
 - Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
 - Wenn Sie mit Reinigungsmitteln in Berührung kommen, spülen Sie diese mit ausreichend sauberem Wasser ab.
 - Verwenden Sie die Anschlussleitung niemals, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen oder das Produkt zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- ⚠ **WARNUNG! Explosionsrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Transportieren Sie das Produkt niemals bei laufendem Motor.
 - Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind:
 - beim Verlassen des Produkts
 - vor dem Wechsel des Zubehörs
 - vor der Beseitigung von Verstopfungen oder dem Lösen von Blockaden
 - bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen

- Wenn das Produkt ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - Suchen Sie nach Anzeichen von Schäden
 - Tauschen Sie beschädigte Teile aus
 - Nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst auf (siehe „Service“)

Reinigung, Wartung und Aufbewahrung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum lagern.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile im Interesse der Sicherheit. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör. Die Verwendung von fremd-gefertigten Teilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Produkt darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft geöffnet werden. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unseren Kundendienst (siehe „Service“).

- Schalten Sie den Motor aus, trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen:
 - wenn Sie das Produkt reinigen, einstellen oder lagern wollen
 - wenn Sie ein Zubehörteil austauschen möchten
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Lagern Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie beschrieben. (siehe „Garantie“).

● Montage

Halter montieren

(Abb. A)

1. Schieben Sie den Halter für den Reinigungsmittelbehälter/die Anschlussleitung **20** in die Aufnahme an der Seite des Produkts.
2. Schieben Sie den Halter für den Hochdruckschlauch **9** in die Aufnahme an der Rückseite des Produkts.

Produkt einrichten

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche.
2. Hochdruckschlauch **5** anschließen: Stecken Sie einen Schnellanschlussstecker **4** in den Hochdruckanschluss **21**. Hochdruckschlauch **5** abnehmen: Drücken Sie die Entriegelung **22**.
3. Pistolengriff **2** anschließen: Stecken Sie den Schnellanschlussstecker **4** in den Hochdruckanschluss am Pistolengriff **2**.

● Wasserversorgung herstellen

HINWEIS – Anforderungen an die Wasserversorgung

- ▶ Versorgungsleitung:
 - Gartenschlauch mit eingebautem Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten); Ø 13 mm (½"); Länge zwischen 5 m und 30 m
 - Mindestpumpleistung: 5,0 l/min (300 l/h)

HINWEIS – Anforderungen an die Wasserversorgung

- ▶ Systemtrenner (Rückschlagventil):
 - Ein Systemtrenner (Rückschlagventil) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.
 - Das Produkt darf niemals ohne Systemtrenner an das Trinkwassernetz angeschlossen werden. Es muss ein geeigneter Systemtrenner nach EN 12729 Typ BA verwendet werden.
 - Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
 - Systemtrenner sind im Fachhandel erhältlich.

(Abb. C)

1. Setzen Sie den Siebeinsatz **8** in den Wasseranschluss **24** ein.
2. Montieren Sie die Kupplung **7** auf den Wasseranschluss **24**.
3. Befestigen Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter am Versorgungsschlauch.
4. Schließen Sie den Versorgungsschlauch an die Wasserversorgung an.
5. Zuleitungsschlauch entlüften: Öffnen Sie die Wasserzufuhr, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauchs blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserzufuhr.
6. Verbinden Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch mit der Kupplung **7**.

● Aufsatz auswählen

- Wählen Sie einen der folgenden Aufsätze aus:

Aufsatz	Geeignet für
16 Standard-Vario-Düse	Breiter oder schmaler Wasserstrahl
17 Turbo-Schmutzfräse	Geringer Wasserverbrauch
13 Reinigungsmittelbehälter	Verwendung mit Reinigungsmitteln

● Aufsätze anbringen und abnehmen

(Abb. B)

Düse anbringen

1. Bringen Sie die Lanze **14** am Pistolengriff **2** an. Drehen Sie die Lanze im Uhrzeigersinn, sodass sie einrastet.
2. Bringen Sie die Düse **16/17** an der Lanze **14** an. Die Düse rastet ein.

Düse abnehmen

1. Halten Sie den Entriegelungsknopf **15** am vorderen Ende der Lanze **14** gedrückt.
2. Ziehen Sie die Düse **16/17** von der Lanze **14** ab.
3. Entfernen Sie die Lanze **14** vom Pistolengriff **2**: Drücken, drehen und ziehen Sie die Lanze.

Reinigungsmittelbehälter anbringen

1. Lanze **14** vom Pistolengriff **2** abnehmen: Drücken, drehen und ziehen Sie die Lanze.
2. Montieren Sie den Reinigungsmittelbehälter **13** am Pistolengriff **2**. Drehen Sie den Reinigungsmittelbehälter im Uhrzeigersinn, sodass er einrastet.

Reinigungsmittelbehälter abnehmen

- Reinigungsmittelbehälter **13** vom Pistolengriff **2** abnehmen: Drücken, drehen und ziehen Sie die Lanze **14**.

● Betrieb

● Produkt mit Reinigungsmitteln verwenden

HINWEIS

- ▶ Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside.
- ▶ Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen und Schäden verursachen. Derartige Schäden am Produkt sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- ▶ Kaufen Sie Reinigungsmittel in unserem Online-Shop (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- ▶ Der Reinigungsmittelbehälter **13** muss vor dem Gebrauch mit Reinigungsmittel gefüllt werden.
- ▶ Das Reinigungsmittel wird automatisch aus dem Reinigungsmittelbehälter **13** angesaugt.

Reinigungsmittelbehälter befüllen und entleeren

1. Schrauben Sie die Verschlusskappe mit Düse vom Reinigungsmittelbehälter **13** ab.
2. Befüllen oder entleeren Sie den Reinigungsmittelbehälter **13**.
3. Schrauben Sie die Verschlusskappe auf den Reinigungsmittelbehälter **13**.

● Einschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch unbeabsichtigte Inbetriebnahme!

- ▶ Stecken Sie den Netzstecker **19** erst dann in die Steckdose, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **0** (aus). Ziehen Sie den Netzstecker **19** aus der Steckdose. Schließen Sie das Wasser wieder an (siehe „Wasserversorgung herstellen“).
- ▶ Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Der Anschluss muss trocken und oberhalb des Bodens verlegt sein. Wir empfehlen die Verwendung einer Leitungstrammel, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.



⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Achten Sie auf die Rückstoßkraft beim Einsetzen des Wasserstrahls. Es besteht die Gefahr, sich oder andere Personen zu verletzen. Vergewissern Sie sich, dass Sie einen sicheren Stand haben. Halten Sie den Pistolengriff **2** gut fest.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Lassen Sie das Produkt nicht trocken laufen. Betreiben Sie das Produkt nicht bei abgedrehtem Wasserhahn.

1. Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-/Ausschalter **23** in der Position **0** (aus) befindet.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **19** mit einer geeigneten Steckdose.
3. Drehen Sie den Wasserhahn vollständig auf.
4. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **I** (ein). Der Motor schaltet sich kurzzeitig ein, bis sich der notwendige Druck aufgebaut hat. Dann stoppt der Motor.
5. Druckstrahl starten:
 - Entriegeln Sie den Einschalt-
hebel **11** mit der Kinder-
sicherung **10**:

Status des Einschalthebels 11	Richtung der Kindersicherung 10
 (Verriegelt)	←
 (Entriegelt)	→
* Von hinten gesehen	



- Drücken Sie den Einschalthebel **11** am Pistolengriff **2**. Die Düse beginnt unter Druck zu arbeiten und der Motor startet.
6. Druckstrahl anhalten: Lassen Sie den Einschalthebel **11** los. Der hohe Druck wird durch das Produkt aufrechterhalten.

● Betrieb unterbrechen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch Druckstrahl!

- ▶ Verriegeln Sie den Einschalthebel **11** jedes Mal, wenn Sie eine Pause machen.

1. Lassen Sie den Einschalthebel **11** am Pistolengriff **2** los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff **2** weglegen: Verriegeln Sie den Einschalthebel **11** mit der Kindersicherung **10**:

Status des Einschalthebels 11	Richtung der Kindersicherung 10
 (Verriegelt)	←
 (Entriegelt)	→
* Von hinten gesehen	

3. Bei längeren Pausen: Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **0** (aus).
4. Setzen Sie den Pistolengriff **2** mit Lanze **14** und Düse **16/17** in den Halter für den Pistolengriff **3** ein.

● Entlüften

Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Produkt (siehe „Wasserversorgung herstellen“).

Produkt entlüften

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **I** (ein).
2. Warten Sie, bis sich der Druck aufgebaut hat und der Motor stillsteht.
3. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **0** (aus).
4. Drücken Sie den Einschalthebel **11** am Pistolengriff **2**, bis der Druck abgebaut ist.
5. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 mehrmals, bis sich keine Luft mehr im Produkt befindet.

● Betrieb beenden

1. Nach der Arbeit mit Reinigungsmitteln: Spülen Sie das Produkt mit klarem Wasser ab, bis alle Reinigungsmittel entfernt sind.
2. Lassen Sie den Einschalthebel **11** los.
3. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **23** in die Position **0** (aus).
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Drücken Sie den Einschalthebel **11** am Pistolengriff **2**, bis der Druck abgebaut ist.
6. Ziehen Sie den Netzstecker **19** aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung auf den Halter **20**.
7. Trennen Sie das Produkt von der Wasserversorgung.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlag- und Verletzungsrisiko durch unbeabsichtigte Inbetriebnahme!

- ▶ Schützen Sie sich, wenn Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **19** aus der Steckdose.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Unsachgemäße Reinigung kann das Produkt beschädigen. Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser.
- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungs- oder Lösungsmittel.
- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie alle Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, vom Kundendienst durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung nach dem Betrieb

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **[23]** in die Position **0** (aus).
2. Ziehen Sie den Netzstecker **[19]** aus der Steckdose.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Fremdkörpern.
4. Reinigen Sie das Produkt mit einer weichen Bürste oder einem leicht angefeuchteten Tuch.

Standard-Vario-Düse reinigen

HINWEIS

- ▶ In seltenen Fällen: Die Standard-Vario-Düse **[16]** kann durch Fremdkörper verstopft werden.

1. Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse **[16]** (siehe „Aufsätze anbringen und abnehmen“).
2. Fremdkörper entfernen: Verwenden Sie die Düsenreinigungsnadel **[25]**.
3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse **[16]** mit Wasser ab, um die Fremdkörper zu entfernen.

Reinigung des Siebeinsatzes im Wasseranschluss

1. Entfernen Sie die Kupplung **[7]** vom Wasseranschluss **[24]**.
2. Entfernen Sie den Siebeinsatz **[8]** aus dem Wasseranschluss **[24]**.
3. Reinigen Sie den Siebeinsatz **[8]** unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz **[8]** und die Kupplung **[7]** in umgekehrter Reihenfolge.

● Wartung

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist wartungsfrei.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile über www.optimex-shop.com beziehen.
- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Lagerung

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Das Produkt und die Aufsätze können durch Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig von Wasser befreit werden.

1. Entleeren Sie das Wasser vollständig aus dem Produkt:
 - Trennen Sie das Produkt von der Wasserversorgung.
 - Schalten Sie das Produkt für maximal 1 Minute ein.
 - Drücken Sie den Einschalthebel **[11]** am Pistolengriff **[2]**, bis kein Wasser mehr aus dem Pistolengriff oder den Aufsätzen austritt.
 - Schalten Sie das Produkt aus.
2. Entleeren Sie das Wasser vollständig aus den Aufsätzen.
3. Bewahren Sie die Aufsätze in dem dafür vorgesehenen Halter **[6/18/20]** auf.
4. Entfernen Sie den Hochdruckschlauch **[5]**. Entleeren Sie den Hochdruckschlauch.
5. Lagern Sie den Hochdruckschlauch **[5]** und die Anschlussleitung **[19]** in dem dafür vorgesehenen Halter **[9/20]**.

6. Bewahren Sie das Produkt und die Aufsätze immer folgendermaßen auf:

- sauber
- trocken

- geschützt vor Staub
- geschützt vor Frost
- außerhalb der Reichweite von Kindern

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Das Produkt ist nicht eingeschaltet.	Stellen Sie den Ein-/Ausschalter 23 in die Position I (ein).
	Der Netzstecker 19 ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Verbinden Sie den Netzstecker 19 mit der Steckdose. Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung 19 und den Netzstecker und lassen Sie sie ggf. von einer Elektrofachkraft reparieren.
	Die Spannungsversorgung ist nicht korrekt.	Prüfen Sie, ob die Spannungsversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
Das Produkt fördert kein Wasser.	Luftblasen im Produkt.	Schalten Sie das Produkt ein und drücken Sie den Einschalthebel 11 . Entlüften Sie das Produkt und den Zuleitungsschlauch (siehe „Entlüften“).
Im Produkt baut sich kein Druck auf.	Luftblasen im Produkt.	Überprüfen Sie die Wasserversorgung.
	Es gibt einen Druckverlust in der Wasserversorgung.	
Wasser tritt aus dem Produkt aus.	Die Anschlüsse sind nicht korrekt installiert.	Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker 19 aus der Steckdose. Schließen Sie das Produkt wieder an die Wasserversorgung an (siehe „Wasserversorgung herstellen“).
	Der Wasseranschluss 24 ist undicht.	Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker 19 aus der Steckdose. Wechseln Sie die Kupplung 7 am Wasseranschluss 24 einschließlich des Dichtrings aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
Es kommt zu starken Druckschwankungen.	Die Standard-Vario-Düse 16 ist verschmutzt oder verstopft.	Reinigen Sie die Standard-Vario-Düse 16 und entfernen Sie Fremdkörper falls erforderlich (siehe „Standard-Vario-Düse reinigen“).

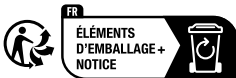
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairdemedecheets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben

abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 496461_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496461_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 496461_2504

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 496461_2504

BE **Service Belgien**

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 496461_2504

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 496461_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 496461_2504)

IAN: 496461_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Hochdruckreiniger
Modellnummer: HG12096

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 80.1 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 83 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

















Neckarsulm	07.07.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	43
Introduction	Page	44
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	44
Contenu de l'emballage	Page	44
Description des pièces	Page	44
Données techniques	Page	45
Consignes générales de sécurité	Page	46
Mise en service	Page	51
Déballage du produit	Page	51
Montage	Page	51
Établir l'alimentation en eau	Page	52
Choisir un accessoire	Page	52
Fixer et retirer les embouts	Page	52
Fonctionnement	Page	53
Utiliser le produit avec des détergents	Page	53
Mise en marche	Page	53
Interrompre le fonctionnement	Page	54
Purge	Page	54
Terminer l'opération	Page	55
Nettoyage et entretien	Page	55
Nettoyage	Page	55
Entretien	Page	56
Rangement	Page	56
Dépannage	Page	56
Mise au rebut	Page	57
Garantie	Page	58
Faire valoir sa garantie	Page	59
Service après-vente	Page	60
Déclaration UE de conformité	Page	61

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	<p>Lisez le mode d'emploi.</p>		<p>Porter une protection oculaire !</p>
	<p>DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)</p>		<p>Porter un masque de protection respiratoire !</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>		<p>Porter des gants protecteurs !</p>
	<p>PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>		<p>Porter une protection auditive !</p>
	<p>ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		<p>Toutes les personnes présentes doivent se tenir à l'écart durant la pulvérisation.</p>
	<p>Si le cordon d'alimentation ¹⁹ est endommagé pendant l'utilisation, il doit être immédiatement débranché du réseau électrique.</p>		<p>Le produit n'est pas conçu pour être raccordé au réseau d'eau potable.</p>
	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.</p>		<p>Classe de protection II (isolation double)</p>
			<p>Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB(A)</p>
		<p>IPX5</p>	<p>Protégé contre les jets d'eau à basse pression provenant de n'importe quel angle</p>
			<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>

NETTOYEUR HAUTE PRESSION

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

- Ce nettoyeur haute pression (ci-après dénommé « produit » ou « outil électrique ») est destiné au nettoyage au jet d'eau haute pression de machines, véhicules, constructions, outils, façades, terrasses, outils de jardinage, etc.
- Respectez toujours les instructions du fabricant de l'objet à nettoyer.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.
- Le produit est destiné à être utilisé par des bricoleurs. Il n'est pas destiné à un usage commercial. En cas d'utilisation commerciale, la garantie est alors annulée.

● **Contenu de l'emballage**

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Nettoyeur haute pression
- 1 Poignée pistolet
- 1 Lance
- 1 Tuyau haute pression
- 1 Réservoir de détergent avec buse
- 1 Buse Vario standard
- 1 Fraise pour salissures turbo
- 1 Raccord (arrivée d'eau) (prémonté)
- 1 Insert de tamisage (prémonté)
- 1 Aiguille de nettoyage de buse
- 3 Support pour tuyau haute pression
- 1 Mode d'emploi

● **Description des pièces**

Fig. A, B

- 1 Poignée en forme d'étrier
- 2 Poignée pistolet
- 3 Support (poignée pistolet)
- 4 Connecteur rapide (2x)
- 5 Tuyau haute pression
- 6 Support pour buses
- 7 Raccord (arrivée d'eau)
- 8 Insert de tamis (non visible)
- 9 Support pour tuyau haute pression
- 10 Verrouillage enfants
- 11 Levier de mise en marche
- 12 Déverrouillage (tuyau haute pression)
- 13 Réservoir de détergent avec buse
- 14 Lance
- 15 Bouton de déverrouillage
- 16 Buse Vario standard
- 17 Fraiseuse à salissures turbo
- 18 Support (lance)
- 19 Cordon d'alimentation avec fiche secteur

- 20 Support (réservoir de détergent avec buse/cordon d'alimentation)
- 21 Raccord haute pression
- 22 Déverrouillage (raccord haute pression)
- 23 Interrupteur marche/arrêt

Fig. C

- 24 Arrivée d'eau
- 25 Aiguille de nettoyage de buse

● Données techniques

Nettoyeur haute pression	PHDS 110 C3
Tension nominale U :	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale P :	1400 W
Classe de protection :	II/□ (double isolation)
Indice de protection :	IPX5
Poids :	6,0 kg
Longueur du cordon d'alimentation 19 :	env. 5 m
Longueur du tuyau haute pression 5 :	env. 8 m
Pression d'utilisation (p) :	7,4 MPa
Pression maximale admissible (p _{max}) :	11 MPa
Pression d'alimentation (p _{in,max}) :	0,8 MPa
Température d'alimentation max (T _{in,max}) :	40 °C
Débit assigné (Q) :	5,0 l/min (300 l/h)
Débit max. assigné (Q _{max}) :	6,5 l/min (390 l/h)

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec les normes et les dispositions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Niveau de pression acoustique L _{pA} :	67,9 dB
Incertitude K _{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L _{WA} :	80,1 dB
Incertitude K _{WA} :	2,84 dB

⚠ AVERTISSEMENT !



Porter une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à ISO 5349-1:2001 :

Vibration a _n :	1,76 m/s ²
Incertitude K :	0,41 m/s ²

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Essayez de minimiser au maximum la sollicitation. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes générales de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

AVERTISSEMENT !

DANGER DE MORT OU RISQUE D'ACCIDENTS POUR LES BÉBÉS ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage.

Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Le produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Le produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- En cas de dysfonctionnement ou de défaut pendant le fonctionnement, le produit doit être éteint immédiatement et la fiche secteur débranchée de la prise de courant.
- L'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à des tiers ou à leurs biens.
- Respectez la réglementation sur le bruit et les autres réglementations locales.

Informations générales

- Les personnes qui ne sont pas familières avec le mode d'emploi ne doivent pas utiliser le produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes non formées.
- Le produit ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 mètres.

Préparation

AVERTISSEMENT !



Porter une protection oculaire !



Porter un masque de protection respiratoire !



Porter des gants protecteurs !



Porter des vêtements de protection !

- Des aérosols peuvent se former lors de l'utilisation du produit. Inhaler des aérosols peut être nocif pour la santé.
- Selon l'application, l'utilisation de buses entièrement blindées (par exemple, nettoyeurs de surface) peut réduire considérablement les émissions d'aérosols aqueux. En fonction de l'environnement à nettoyer, porter un appareil respiratoire approprié de classe FFP 2 ou équivalent pour se protéger contre l'inhalation d'aérosols lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser une buse entièrement blindée.
- Ne travaillez pas avec un produit endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant d'utiliser le produit, faites vérifier par un technicien spécialisé si les mesures de protection électrique requises sont en place.
- Le produit ne doit être branché que sur une prise de courant installée par un électricien expérimenté conformément à la norme IEC 60364-1.
- Vérifiez toujours que le cordon d'alimentation et la rallonge ne présentent pas de signes de détérioration ou d'usure avant de les utiliser. Si le cordon d'alimentation est endommagé pendant l'utilisation, il doit être immédiatement débranché du réseau électrique. Ne touchez pas le cordon d'alimentation avant qu'il ne soit débranché du secteur. N'utilisez pas le produit si le cordon d'alimentation manque, est endommagé ou usé.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant, par son service après-vente ou par une main d'œuvre

qualifiée afin d'éviter tout danger. Adressez-vous au service après-vente (voir « Service après-vente »).

- Raccordez le produit uniquement à une prise de courant avec un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de défaut nominal de 30 mA au maximum.
- N'utilisez que des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. Le raccordement doit être sec et posé au-dessus du sol. Nous recommandons d'utiliser un enrouleur de câble qui maintient la prise à au moins 60 mm du sol.
- Les rallonges doivent présenter une section minimale de $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Les tuyaux haute pression, les raccords et les connexions sont importants pour la sécurité des produits. N'utilisez que des tuyaux haute pression, des raccords et des connexions recommandés par le fabricant.

- Ne mettez pas le produit en service si le cordon d'alimentation en eau ou d'autres pièces importantes comme le tuyau haute pression ou le pistolet pulvérisateur sont endommagés ou ne sont pas étanches.
- N'utilisez le produit que sur une surface solide et plane.
- N'utilisez jamais le produit si des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes se trouvant à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif, soyez conscient de ce que vous faites et faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous travaillez avec le produit. N'utilisez pas le produit si vous présentez des signes de fatigue ou êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

- Les buses haute pression peuvent être dangereuses si elles ne sont pas utilisées correctement. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des appareils électriques ou le produit en lui-même.
 - Ne dirigez pas le jet vers vous ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
 - Si vous entrez en contact avec des produits de nettoyage, rincez-les avec suffisamment d'eau propre.
 - N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant ou pour tirer le produit. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- ⚠ AVERTISSEMENT !**
Risque d'explosion !
 Ne vaporisez pas de liquides inflammables.
 N'utilisez jamais le produit
- à proximité de liquides ou gaz inflammables.
 - Ne transportez jamais le produit lorsque le moteur est en marche.
 - Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées :
 - en quittant le produit
 - avant de changer d'accessoire
 - avant l'élimination des obstructions ou la levée des blocages
 - avant de contrôler, de nettoyer ou d'effectuer des travaux d'entretien sur le produit
 - Si le produit se met à vibrer de manière inhabituelle, une vérification immédiate s'impose :
 - Recherchez des signes de détérioration
 - Remplacez les pièces détériorées
 - Contactez le service clientèle (voir « Service après-vente »)

Nettoyage, entretien et rangement

- Laissez le moteur refroidir avant de stocker le produit pendant une période prolongée.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. L'utilisation de pièces de tiers entraîne la perte immédiate du droit à la garantie.
- Le produit ne doit être ouvert que par un électricien agréé. Adressez-vous à notre service client (voir « Service après-vente ») pour toute réparation.
- Éteignez le moteur, débranchez le produit et laissez-le refroidir :
 - lorsque vous souhaitez nettoyer, régler ou stocker le produit
 - si vous souhaitez remplacer un accessoire
- Utilisez le produit avec soin et gardez-le propre.
- Rangez le produit hors de la portée des enfants.

● Mise en service

● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit. (voir « Garantie »).

● Montage

Monter le support

(Fig. A)

1. Insérez le support pour le réservoir de détergent/le cordon d'alimentation **20** dans le logement sur le côté du produit.
2. Insérez le support pour le tuyau haute pression **9** dans le logement à l'arrière du produit.

Mettre en place le produit

1. Positionnez le produit sur une surface plane.
2. Raccorder le tuyau haute pression **5** : Branchez un connecteur rapide **4** dans le raccord haute pression **21**. Retirez le tuyau haute pression **5** : Appuyez sur le bouton de déverrouillage **22**.
3. Raccorder la poignée-pistolet **2** : Branchez le connecteur rapide **4** dans le raccord haute pression de la poignée-pistolet **2**.

● Établir l'alimentation en eau

REMARQUE - Exigences en matière d'alimentation en eau

- ▶ Conduite d'alimentation :
 - Tuyau d'arrosage avec raccord rapide intégré avec adaptateur pour tuyau d'arrosage (non fourni) ; Ø 13 mm (½") ; longueur entre 5 m et 30 m
 - Débit de pompe minimal : 5,0 l / min (300 l/h)
- ▶ Séparateur de système (clapet anti-retour) :
 - Le séparateur de système (clapet anti-retour) empêche le reflux d'eau et de détergents dans la conduite d'eau potable.
 - Le produit ne doit jamais être raccordé au réseau d'eau potable sans séparateur de système. Il convient d'utiliser un séparateur de système approprié selon EN 12729 type BA.
 - L'eau qui a traversé un séparateur de système est considérée comme non potable.
 - Des séparateurs de système sont disponibles dans le commerce spécialisé.

(Fig. C)

1. Placez l'insert de tamis [8] dans l'arrivée d'eau [24].
2. Montez le raccord [7] sur l'arrivée d'eau [24].
3. Fixez le raccord rapide avec adaptateur de tuyau d'arrosage au tuyau d'alimentation.
4. Raccordez le tuyau d'alimentation à l'alimentation en eau.
5. Purger le tuyau d'alimentation : Ouvrez l'arrivée d'eau jusqu'à ce que l'eau s'écoule sans bulles à l'autre extrémité du tuyau d'alimentation. Fermez l'arrivée d'eau.

6. Raccordez le raccord rapide avec adaptateur de tuyau d'arrosage au tuyau d'alimentation avec le raccord [7].

● Choisir un accessoire

- Choisissez l'un des embouts suivants :

Embouts	Convient pour
[16] Buse Vario standard	Jet d'eau large ou étroit
[17] Fraiseuse à salissures turbo	Faible consommation d'eau
[13] Réservoir de détergent	Utilisation avec des détergents

● Fixer et retirer les embouts

(Fig. B)

Fixer la buse

1. Fixez la lance [14] sur la poignée pistolet [2]. Tournez la lance dans le sens des aiguilles d'une montre de manière à ce qu'elle s'enclenche.
2. Fixez la buse [16/17] à la lance [14]. La buse s'enclenche.

Retirer la buse

1. Maintenez le bouton de déverrouillage [15] à l'extrémité avant de la lance [14] enfoncé.
2. Retirez la buse [16/17] de la lance [14].
3. Retirez la lance [14] de la poignée pistolet [2] : Poussez, tournez et tirez la lance.

Fixer le réservoir de détergent

1. Retirer la lance [14] de la poignée pistolet [2] : Poussez, tournez et tirez la lance.

2. Monter le réservoir de détergent [13] sur la poignée pistolet [2]. Tournez le réservoir de détergent dans le sens des aiguilles d'une montre de manière à ce qu'il s'enclenche.

Retirer le réservoir de détergent

- Retirer le réservoir de détergent [13] de la poignée pistolet [2] : appuyez, tournez et tirez la lance [14].

● Fonctionnement

● Utiliser le produit avec des détergents

REMARQUE

- ▶ Familiarisez-vous avec les éléments de commande avant d'utiliser le produit pour la première fois.
- ▶ Utilisez le produit avec un détergent neutre à base d'agents de surface anioniques biodégradables.
- ▶ L'utilisation d'autres détergents ou de produits chimiques peut compromettre la sécurité du produit et provoquer des dommages. De tels dommages produits ne sont pas couverts par la garantie.
- ▶ Achetez les détergents dans notre boutique en ligne (voir « Pièces détachées/accessoires »).
- ▶ Le réservoir de détergent [13] doit être rempli de détergent avant l'utilisation.
- ▶ Le détergent est automatiquement aspiré depuis le réservoir de détergent [13].

Remplir et vider le réservoir de détergent

1. Dévissez le bouchon avec buse du réservoir de détergent [13].
2. Remplir ou vider le réservoir de détergent [13].

3. Vissez le bouchon sur le réservoir de détergent [13].

● Mise en marche

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de mise en service inopinée !

- ▶ Ne branchez la fiche secteur [19] dans une prise de courant qu'une fois le produit entièrement opérationnel.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- ▶ Positionnez l'interrupteur marche/arrêt [23] sur la position **0** (arrêt). Débranchez la fiche secteur [19] de la prise. Rebranchez l'eau (voir « Établir l'alimentation en eau »).
- ▶ Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses ! N'utilisez que des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. Le raccordement doit être sec et posé au-dessus du sol. Nous recommandons d'utiliser un enrouleur de cordon qui maintient la prise à au moins 60 mm du sol.



⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Faites attention à la force de recul lors de l'utilisation du jet d'eau. Il y a un risque de se blesser ou de blesser d'autres personnes. Assurez-vous d'avoir une position stable. Tenez bien la poignée pistolet [2].

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Ne faites pas fonctionner le produit à sec. Ne faites pas fonctionner le produit avec le robinet d'eau fermé.

1. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt **23** est en position **0** (arrêt).
2. Branchez la fiche secteur **19** sur une prise de courant compatible.
3. Ouvrez complètement le robinet d'eau.
4. Positionnez l'interrupteur marche/arrêt **23** sur la position **I** (marche). Le moteur tourne brièvement jusqu'à ce que la pression nécessaire soit établie. Le moteur s'arrête ensuite.
5. Lancer le jet de pression :
 - déverrouillez le levier de mise en marche **11** avec le verrouillage enfants **10** :

État du levier de mise en marche 11	Direction du verrouillage enfants 10
 (Verrouillé)	←
 (Déverrouillé)	→
* Vu de dos	



- Appuyez sur le levier de mise en marche **11** de la poignée pistolet **2**. La buse commence à fonctionner sous pression et le moteur démarre.
6. Stopper le jet de pression : relâchez le levier de mise en marche **11**. La pression élevée est maintenue par le produit.

● Interrompre le fonctionnement

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure par jet sous pression !

- ▶ Verrouillez le levier de mise en marche **11** à chaque fois que vous faites une pause.

1. Relâchez le levier de mise en marche **11** sur la poignée-pistolet **2**.
2. En rangeant la poignée pistolet **2** : Verrouillez le levier de mise en marche **11** avec le verrouillage enfants **10** :

État du levier de mise en marche 11	Direction du verrouillage enfants 10
 (Verrouillé)	←
 (Déverrouillé)	→
* Vu de dos	

3. En cas de pauses prolongées : Positionnez l'interrupteur marche/arrêt **23** sur la position **0** (arrêt).
4. Placez la poignée pistolet **2** avec la lance **14** et la buse **16/17** dans le support pour la poignée pistolet **3**.

● Purge

Purger le tuyau d'alimentation

1. Fermez le robinet.
2. Retirez le tuyau d'alimentation du produit (voir « Établir l'alimentation en eau »).

Purger le produit

1. Positionnez l'interrupteur marche/arrêt **23** sur la position **I** (marche).
2. Attendez que la pression monte et que le moteur s'arrête.
3. Positionnez l'interrupteur marche/arrêt **23** sur la position **0** (arrêt).
4. Appuyez sur le levier de mise en marche **11** de la poignée pistolet **2** jusqu'à ce que la pression baisse.
5. Répétez les étapes 1 à 4 plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans le produit.

● Terminer l'opération

1. Après avoir travaillé avec des détergents : rincez le produit à l'eau claire jusqu'à ce que tous les produits de nettoyage aient été éliminés.
2. Relâchez le levier de mise en marche [11].
3. Positionnez l'interrupteur marche/arrêt [23] sur la position 0 (arrêt).
4. Fermez le robinet.
5. Appuyez sur le levier de mise en marche [11] de la poignée pistolet [2] jusqu'à ce que la pression baisse.
6. Débranchez la fiche secteur [19] de la prise. Enroulez le cordon d'alimentation sur le support [20].
7. Débranchez le produit de l'alimentation d'eau.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique et de blessure en cas de mise en service inopinée !

- ▶ Protégez-vous lorsque vous effectuez des travaux de maintenance ou de nettoyage. Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur [19] de la prise de courant.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Un nettoyage inapproprié peut endommager le produit. Ne pulvérisez jamais le produit avec de l'eau. Ne nettoyez pas le produit sous l'eau courante.
- ▶ N'utilisez pas de détergents ou de solvants abrasifs.
- ▶ Veillez à ce que le produit soit toujours propre.

REMARQUE

- ▶ Faites effectuer par notre service après-vente les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »). N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage après utilisation

1. Positionnez l'interrupteur marche/arrêt [23] sur la position 0 (arrêt).
2. Débranchez la fiche secteur [19] de la prise.
3. Maintenez les fentes d'aération exemptes de corps étrangers.
4. Nettoyez le produit à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon légèrement humidifié.

Nettoyer la buse Vario standard

REMARQUE

- ▶ Dans de rares cas : La buse Vario standard [16] peut être obstruée par des corps étrangers.

1. Retirez la buse Vario standard [16] (voir « Fixer et retirer les embouts »).
2. Retirer les corps étrangers : Utilisez l'aiguille de nettoyage de la buse [25].
3. Rincez la buse Vario standard [16] à l'eau pour éliminer les corps étrangers.

Nettoyage de l'insert du tamis dans l'arrivée d'eau

1. Retirez le raccord [7] de l'arrivée d'eau [24].
2. Retirez l'insert du tamis [8] de l'arrivée d'eau [24].
3. Nettoyez l'insert du tamis [8] sous l'eau courante.
4. Montez l'insert du tamis [8] et le raccord [7] dans l'ordre inverse.

● Entretien

REMARQUE

- ▶ Le produit ne nécessite aucune maintenance.

Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Si vous n'êtes pas sûr de l'endroit où vous pouvez acheter des pièces compatibles, veuillez contacter le service en ligne de Lidl (voir « Service après-vente »).

● Rangement

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Le produit et les embouts peuvent être détruits par le gel s'ils ne sont pas complètement vidés de leur eau.

1. Vider complètement l'eau du produit :
 - Débranchez le produit de l'alimentation d'eau.
 - Allumez le produit pendant 1 minute maximum.
 - Appuyez sur le levier de mise en marche [11] de la poignée pistolet [2] jusqu'à ce que l'eau ne s'écoule plus de la poignée pistolet ou des embouts.
 - Éteignez le produit.
2. Videz complètement l'eau des embouts.
3. Rangez les embouts dans le support prévu à cet effet [6]/[18]/[20].
4. Retirez le tuyau haute pression [5]. Videz le tuyau haute pression.
5. Stockez le tuyau haute pression [5] et le cordon d'alimentation [19] dans le support [9]/[20] prévu à cet effet.
6. Rangez toujours le produit et les embouts de la manière suivante :
 - propres
 - secs
 - protégés de la poussière
 - à l'abri du gel
 - hors de portée des enfants

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	Le produit n'est pas allumé.	Positionnez l'interrupteur marche/arrêt [23] sur la position I (marche).
	La fiche secteur [19] n'est pas branchée sur la prise de courant.	Raccordez la fiche secteur [19] à la prise de courant. Vérifiez la prise de courant, le cordon d'alimentation [19] et la fiche secteur et faites-les réparer par un électricien qualifié si nécessaire.
	L'alimentation électrique n'est pas correcte.	Vérifiez que la tension d'alimentation correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne transporte pas d'eau.	Présence de bulles d'air dans le produit.	Allumez le produit et appuyez sur le levier de mise en marche [11]. Purgez le produit et le tuyau d'alimentation (voir « Purge »).
Aucune pression ne s'accumule dans le produit.	Présence de bulles d'air dans le produit.	Vérifiez l'alimentation en eau.
	Il y a une perte de pression dans l'alimentation en eau.	
De l'eau s'échappe du produit.	Les connexions ne sont pas installées correctement.	Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur [19] de la prise de courant. Raccordez à nouveau le produit à l'alimentation en eau (voir « Établir l'alimentation en eau »).
	L'arrivée d'eau [24] n'est pas étanche.	Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur [19] de la prise de courant. Remplacez le raccord [7] de la connexion d'eau [24], y compris la bague d'étanchéité (voir « Pièces de rechange/ accessoires »).
De fortes variations de pression se produisent.	La buse Vario standard [16] est encrassée ou bouchée.	Nettoyez la buse Vario standard [16] et retirez les corps étrangers si nécessaire (voir « Nettoyer la buse Vario standard »).

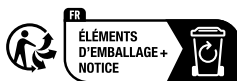
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/ 20-22 : papiers et cartons/ 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La

période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 496461_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 496461_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 496461_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 496461_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 496461_2504

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 496461_2504)

IAN : 496461_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" Nettoyeur haute pression
Numéro de modèle : HG12096

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 80.1 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 83 dB(A)

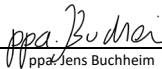

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	07.07.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	63
Inleiding	Pagina	64
Beoogd gebruik	Pagina	64
Leveringsomvang	Pagina	64
Onderdelenbeschrijving	Pagina	64
Technische gegevens	Pagina	65
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	66
Ingebruikname	Pagina	71
Product uitpakken	Pagina	71
Montage	Pagina	71
Watertoevoer aanbrengen	Pagina	72
Opzetstuk kiezen	Pagina	72
Opzetstukken aanbrengen en afnemen	Pagina	72
Gebruik	Pagina	73
Het product met reinigingsmiddelen gebruiken	Pagina	73
Inschakelen	Pagina	73
Gebruik onderbreken	Pagina	74
Ontluchten	Pagina	74
Bedrijf beëindigen	Pagina	74
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	75
Schoonmaken	Pagina	75
Onderhoud	Pagina	75
Opbergen	Pagina	76
Probleemoplossing	Pagina	76
Afvoer	Pagina	77
Garantie	Pagina	77
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	78
Service	Pagina	79
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	80

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.	 Draag oogbescherming!
		 Draag ademhalingsbescherming!
	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)	 Draag veiligheidshandschoenen!
		 Beschermende kleding dragen!
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)	 Draag gehoorbescherming!
		 Houd mensen in de omgeving op een afstand tijdens het sproeien.
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)	 Het product is niet geschikt om op een drinkwaternet te worden aangesloten.
		 Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)	 Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB(A)
	Als het aansluitsnoer  tijdens het gebruik beschadigd is, moet het onmiddellijk worden losgekoppeld van de netvoeding.	IPX5 Beschermd tegen waterstralen onder lage druk vanuit elke hoek
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 Veiligheidsaanwijzingen  Handlingsaanwijzingen

HOGEDRUKREINIGER

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Deze hogedrukreiniger, hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd, is bestemd voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen, gevels, terrassen, tuinuitrusting enz. met hogedrukwaterstralen.
- Houd u altijd aan de specificaties van de fabrikant voor het te reinigen object.
- Elk ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als niet volgens de voorschriften en kunnen leiden tot gevaren, zoals de dood, levensbedreigend letsel en schade. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door onjuist gebruik.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door thuiswerkers. Het is niet bestemd voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

● **Leveringsomvang**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Hogedrukreiniger
- 1 Pistoolgreep
- 1 Lans
- 1 Hogedrukslang
- 1 Reinigingsmiddelcontainer met mondstuk
- 1 Standaard vario-mondstuk
- 1 Turbo-vuilfrees
- 1 Koppeling (waternaansluiting) (voorgemonteerd)
- 1 Zeefinzetstuk (voorgemonteerd)
- 1 Sputmondreinigingsnaald
- 3 Hogedrukslanghouder
- 1 Gebruiksaanwijzing

● **Onderdelenbeschrijving**

Afb. A, B

- 1 Beugelgreep
- 2 Pistoolgreep
- 3 Houder (pistoolgreep)
- 4 Snelkoppelingsstekker (2x)
- 5 Hogedrukslang
- 6 Mondstukhouder
- 7 Koppeling (waternaansluiting)
- 8 Zeefinzetstuk (niet zichtbaar)
- 9 Hogedrukslanghouder
- 10 Kinderbeveiliging
- 11 Inschakelhendel
- 12 Ontgrendeling (hogedrukslang)
- 13 Reinigingsmiddelcontainer met mondstuk
- 14 Lans
- 15 Ontgrendelingsknop
- 16 Standaard vario-mondstuk
- 17 Turbo-vuilfrees
- 18 Houder (lans)

- 19 Aansluitsnoer met stekker
- 20 Houder (reinigingsmiddelcontainer met mondstuk/aansluitsnoer)
- 21 Hogedrukaansluiting
- 22 Ontgrendeling (hogedrukaansluiting)
- 23 Aan/uit-schakelaar

Afb. C

- 24 Wataansluiting
- 25 Spuitmondreinigingsnaald

● Technische gegevens

Hogedrukreiniger	PHDS 110 C3
Nominale spanning U:	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen P:	1400 W
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbele isolatie)
Beschermingsgraad:	IPX5
Gewicht:	6,0 kg
Lengte van het aansluitsnoer 19:	ongeveer 5 m
Lengte van de hogedrukslang 5:	ongeveer 8 m
Werkdruk (p):	7,4 MPa
Max. toelaatbare druk (p _{max}):	11 MPa
Max. toevoerdruk (p _{in,max}):	0,8 MPa
Max. toevoerstermatuur (T _{in,max}):	40 °C
Nominaal debiet (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Max. nominaal debiet (Q _{max}):	6,5 l/min (390 l/h)

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn bepaald in overeenstemming met de normen en voorschriften die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

Geluidsdruk niveau L _{pA} :	67,9 dB
Onzekerheid K _{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L _{WA} :	80,1 dB
Onzekerheid K _{WA} :	2,84 dB

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld volgens ISO 5349-1:2001:

Trilling a _v :	1,76 m/s ²
Onzekerheid K:	0,41 m/s ²

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo laag mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Algemene veiligheidsaanwijzingen

MAAK U, VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen

WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Het product mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen.
- Het product mag alleen worden bediend door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.

Algemene informatie

- Personen die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing, mogen het product niet gebruiken.
- Het product mag alleen worden bediend door geschoolde personen.
- Het product mag niet worden gebruikt op hoogten van meer dan 2000 m.

- Het product moet in geval van een storing of een defect tijdens het gebruik onmiddellijk worden uitgeschakeld en de stekker moet uit het stopcontact worden getrokken.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen van of gevaren voor andere personen en schade aan hun eigendommen.
- Neem de regels voor geluidsbescherming en andere plaatselijke voorschriften in acht.

Vorbereitung

WAARSCHUWING!



Draag oogbescherming!



Draag ademhalingsbescherming!



Draag veiligheids handschoenen!



Beschermende kleding dragen!

- Er kunnen aerosolen ontstaan wanneer het product wordt gebruikt. Inademen van aerosolen kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Afhankelijk van de toepassing kan het gebruik van volledig afgeschermd mondstukken (bijv. oppervlaktereinigers) de emissie van waterige aerosolen aanzienlijk verminderen. Afhankelijk van de te reinigen omgeving moet een geschikte adembescherming klasse FFP 2 of gelijkwaardig worden gedragen om zichzelf te beschermen tegen inademing van aerosolen wanneer het gebruik van een volledig afgeschermd mondstuk niet mogelijk is.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of aangepast product zonder toestemming van de fabrikant. Laat vóór de ingebruikname door een vakman controleren of de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen zijn getroffen.
- Het product mag alleen worden aangesloten op een stopcontact dat is geïnstalleerd door een ervaren elektricien in overeenstemming met IEC 60364-1.
- Controleer het aansluitsnoer en het verlengsnoer altijd op tekenen van beschadiging of slijtage voordat u deze gebruikt. Als het aansluitsnoer tijdens het gebruik beschadigd is, moet het onmiddellijk worden losgekoppeld van de netvoeding. Raak het aansluitsnoer niet aan voordat het is losgekoppeld van de stroomvoorziening. Gebruik het product niet als het aansluitsnoer beschadigd of versleten is.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens klantendienst

of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden. Neem contact op met de klantendienst (zie “Service”).

- Sluit het product uitsluitend aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD-schakelaar) met een nominale lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. De aansluiting moet droog zijn en boven de vloer worden geleid. Wij raden het gebruik aan van een kabelhaspel die het stopcontact ten minste 60 mm boven de vloer houdt.
- Verlengsnoeren moeten een minimale doorsnede van $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ hebben.
- Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de productveiligheid. Gebruik

alleen hogedrukslangen, armaturen en koppelingen die door de fabrikant worden aanbevolen.

- Gebruik het product niet als het aansluitsnoer, de watertoevoer of andere belangrijke onderdelen zoals de hogedrukslang of het spuitpistool beschadigd zijn of lekken.
- Gebruik het product alleen op een vast, vlak oppervlak.
- Gebruik het product nooit wanneer name kinderen of dieren in de nabijheid zijn. Mensen in de nabijheid moeten beschermende kleding dragen.

Gebruik

- Wees voorzichtig, wees u bewust van wat u doet en wees uiterst voorzichtig wanneer u met het product werkt. Gebruik het product niet als u moebent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.

- Hogedruk-spuitmonden kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet worden gericht op personen, dieren, elektrische apparaten of het product zelf.
 - Richt de straal niet op uzelf of anderen, om kleding of schoenen schoon te maken.
 - Als u in contact komt met reinigingsmiddelen, spoel deze dan af met schoon water.
 - Gebruik het aansluitsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om het product aan vooruit te trekken. Bescherm het aansluitsnoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- ⚠ WAARSCHUWING!**
Explosiegevaar!
 Sproei geen brandbare vloeistoffen. Gebruik het product niet in de buurt van ontbrandbare vloeistoffen of gassen.
- Vervoer het product nooit met een draaiende motor.
 - Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact. Controleer of alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen:
 - bij het verlaten van het product
 - voordat u de accessoires verwisselt
 - voordat u verstoppingen verwijdert of blokkeringen losmaakt
 - Voordat u het product controleert, reinigt of onderhoudswerkzaamheden daaraan uitvoert
 - Als het product ongewoon sterk begint te trillen, is een directe controle vereist:
 - Zoek naar tekenen van schade
 - Vervang beschadigde onderdelen
 - Neem contact op met de klantenservice (zie "Service")

Reiniging, onderhoud en opslag

- Laat de motor afkoelen voordat u het product langere tijd opslaat.

- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om veiligheidsredenen. Gebruik alleen originele reserveonderdelen en -accessoires. Het gebruik van onderdelen van derden leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Het product mag alleen worden geopend door een bevoegde electricien. Neem voor reparaties altijd contact op met onze klantendienst (zie “Service”).
- Schakel de motor uit, haal de stekker van het product uit het stopcontact en laat het afkoelen:
 - als u het product wilt reinigen, aanpassen of opbergen
 - als u een accessoire wilt vervangen
- Behandel het product met zorg en houd het schoon.
- Berg het product op buiten het bereik van kinderen.

● **Ingebruikname**

● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven. (zie “Garantie”).

● **Montage**

Houder monteren

(Afb. A)

1. Schuif de houder voor de reinigingsmiddelcontainer/aansluitsnoer **20** in de aansluiting aan de zijkant van het product.
2. Schuif de houder voor de hogedrukslang **9** in de aansluiting aan de achterkant van het product.

Product instellen

1. Plaats het product op een horizontale ondergrond.
2. Hogedrukslang **5** aansluiten: Steek een snelkoppelingsstekker **4** in de hogedrukaansluiting **21**. Hogedrukslang **5** verwijderen: Druk op de ontgrendeling **22**.
3. Pistoolgreep **2** aansluiten: Steek de snelkoppelingsstekker **4** in de hogedrukaansluiting op de pistoolgreep **2**.

● Watertoevoer aanbrengen

TIP - vereisten voor watertoevoer

- ▶ Toevoerleiding:
 - Tuinslang met ingebouwde snelkoppeling met tuinslangadapter (niet meegeleverd); Ø 13 mm (½"); lengte tussen 5 m en 30 m
 - Minimale pompcapaciteit: 5,0 l/min (300 l/h)
- ▶ Systeemscheider (terugslagklep):
 - Een systeemscheider (terugslagklep) verhindert het terugstromen van water en schoonmaakmiddel in de drinkwaterleiding.
 - Het product mag nooit zonder systeemscheider op het drinkwaternetwerk worden aangesloten. Er moet een geschikte systeemscheider volgens EN 12729 type BA worden gebruikt.
 - Water dat door een systeemscheider is gegaan, wordt geclassificeerd als niet-drinkbaar.
 - Systeemscheiders zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

(Afb. C)

1. Plaats het zeefinzetstuk **8** in de wateraansluiting **24**.
2. Monteer de koppeling **7** op de wateraansluiting **24**.
3. Sluit de snelkoppeling met tuinslang-adapter aan op de toevoerslang.
4. Sluit de toevoerslang op de watertoevoer aan.
5. Toevoerslang ontluichten: Open de watertoevoer tot het water aan het andere uiteinde van de toevoerslang vrij is van luchtballen. Sluit de watertoevoer.

6. Sluit de snelkoppeling met tuinslang-adapter met de koppeling **7** op de toevoerslang aan.

● Opzetstuk kiezen

- Kies één van de volgende opzetstukken:

Opzetstuk	Geschikt voor
16 Standaard vario-mondstuk	Brede of smalle waterstraal
17 Turbo-vuilvrees	Laag waterverbruik
13 Reinigingsmiddelcontainer	Gebruik met reinigingsmiddelen

● Opzetstukken aanbrengen en afnemen

(Afb. B)

Mondstuk aanbrengen

1. Breng de lans **14** op de pistoolgreep **2** aan. Draai de lans met de wijzers van de klok mee zodat deze inklikt.
2. Breng het mondstuk **16/17** op de lans **14** aan. Het mondstuk klikt op zijn plaats.

Mondstuk afnemen

1. Houd de ontgrendelingsknop **15** aan de voorkant van de lans **14** ingedrukt.
2. Trek het mondstuk **16/17** van de lans **14**.
3. Verwijder de lans **14** van de pistoolgreep **2**: Druk op, draai en trek aan de lans.

Reinigingsmiddelcontainer aanbrengen

1. De lans **14** van de pistoolgreep **2** afnemen: Druk op, draai en trek aan de lans.

2. Monteer de reinigingsmiddelcontainer **[13]** op de pistoolgreep **[2]**. Draai de reinigingsmiddelcontainer met de klok mee zodat hij vastklikt.

Reinigingsmiddelcontainer afnemen

- De reinigingsmiddelcontainer **[13]** van de pistoolgreep **[2]** afnemen: Druk op, draai en trek aan de lans **[14]**.

● Gebruik

● Het product met reinigingsmiddelen gebruiken

TIP

- ▶ Zorg ervoor dat u bekend bent met de bedieningselementen, voordat u het product voor de eerste keer gebruikt.
- ▶ Gebruik het product met een neutraal reinigingsmiddel op basis van biologisch afbreekbare anionische oppervlakteactieve stoffen.
- ▶ Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het product in gevaar brengen en schade veroorzaken. Dergelijke schade aan het product wordt niet gedekt door de garantie.
- ▶ Koop reinigingsmiddelen in onze online shop (zie "Reserveonderdelen/accessoires").
- ▶ De reinigingsmiddelcontainer **[13]** moet vóór gebruik worden gevuld.
- ▶ Het reinigingsmiddel wordt automatisch uit de reinigingsmiddelcontainer **[13]** gezogen.

Reinigingsmiddelcontainer vullen en legen

1. Schroef de dop met mondstuk los van de reinigingsmiddelcontainer **[13]**.
2. Vul of leeg de reinigingsmiddelcontainer **[13]**.
3. Schroef de afsluitkap op de reinigingsmiddelcontainer **[13]**.

● Inschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door onbedoelde ingebruikname!

- ▶ Steek de stekker **[19]** pas in een stopcontact als het product geheel bedrijfsklaar is.

⚠ WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!

- ▶ Zet de aan/uit-schakelaar **[23]** op stand **0** (uit). Trek de stekker **[19]** uit de contactdoos. Sluit het water weer aan (zie "Watertoevoer aanbrengen").
- ▶ Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn! Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. De aansluiting moet droog zijn en boven de vloer worden geleid. Wij raden het gebruik aan van een kabelhaspel die het stopcontact ten minste 60 mm boven de vloer houdt.



⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Let op de terugslagkracht bij het aanzetten van de waterstraal. Er bestaat een risico op letsel bij uzelf of andere personen. Zorg ervoor dat u stevig staat. Houd de pistoolgreep **[2]** goed vast.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Laat het product niet drooglopen. Gebruik het product nooit met een gesloten waterkraan.

1. Controleer of de aan-/uitschakelaar **23** op positie **0** (uit) staat.
2. Steek de stekker **19** in een daarvoor geschikt stopcontact.
3. Draai de waterkraan helemaal open.
4. Zet de aan/uit-schakelaar **23** op stand **I** (aan). De motor wordt kortstondig ingeschakeld totdat de benodigde druk is opgebouwd. Daarna stopt de motor.
5. Drukstraal starten:
 - Ontgrendel de inschakelhendel **11** met de kinderbeveiliging **10**:

Status van de inschakelhendel 11	Richting kinderbeveiliging 10
 (Vergrendeld)	←
 (Ontgrendeld)	→
* Gezien van achteren	



- Druk op de inschakelhendel **11** op de pistoolgreep **2**. Het mondstuk begint onder druk te werken en de motor start.
6. Drukstraal stoppen: Laat de inschakelhendel **11** los. De hoge druk wordt door het product gehandhaafd.

● Gebruik onderbreken

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar door drukstraal!

- ▶ Vergrendel de inschakelhendel **11** telkens wanneer u pauzeert.

1. Laat de inschakelhendel **11** op de pistoolgreep **2** los.
2. Als u de pistoolgreep **2** weglegt: Vergrendel de inschakelhendel **11** met de kinderbeveiliging **10**:

Status van de inschakelhendel 11	Richting kinderbeveiliging 10
 (Vergrendeld)	←
 (Ontgrendeld)	→
* Gezien van achteren	

3. Voor langere pauzes: Zet de aan/uit-schakelaar **23** op stand **0**.
4. Plaats de pistoolgreep **2** met lans **14** en mondstuk **16/17** in de houder voor de pistoolgreep **3**.

● Ontluchten

Toevoerslang ontluchten

1. Sluit de waterkraan.
2. Verwijder de toevoerslang van het product (zie “Watertoevoer aanbrengen”).

Product ontluchten

1. Zet de aan/uit-schakelaar **23** op stand **I** (aan).
2. Wacht tot de druk is opgebouwd en de motor stopt.
3. Zet de aan/uit-schakelaar **23** op stand **0** (uit).
4. Druk op de inschakelhendel **11** op de pistoolgreep **2** totdat de druk is verdwenen.
5. Herhaal stap 1 tot en met 4 een aantal keren totdat er geen lucht meer in het product zit.

● Bedrijf beëindigen

1. Na het werken met reinigingsmiddelen: Spoel het product met schoon water totdat alle reinigingsmiddelen zijn verwijderd.

2. Laat de inschakelhendel **11** los.
3. Zet de aan/uit-schakelaar **23** op stand **0** (uit).
4. Sluit de waterkraan.
5. Druk op de inschakelhendel **11** op de pistoolgreep **2** totdat de druk is verdwenen.
6. Trek de stekker **19** uit de contactdoos. Wikkel het aansluitsnoer om de houder **20**.
7. Ontkoppel het product van de watervoorziening.

● **Schoonmaken en onderhoud**

● **Schoonmaken**

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schokken en letsel door onbedoelde inbedrijfstelling!

- ▶ Bescherm uzelf bij het uitvoeren van onderhoud- of reinigingswerkzaamheden. Schakel het product uit en trek de stekker **19** uit het stopcontact.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Onvakkundige reiniging kan het product beschadigen. Spuit het product nooit met water af. Maak het product niet onder stromend water schoon.
- ▶ Gebruik geen schurende reinigings- of oplosmiddelen.
- ▶ Houd het product altijd schoon.

TIP

- ▶ Laat reparaties en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, door onze klantendienst uitvoeren (zie "Service"). Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

Reinigen na gebruik

1. Zet de aan/uit-schakelaar **23** op stand **0** (uit).
2. Trek de stekker **19** uit de contactdoos.
3. Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij van verontreinigingen.
4. Maak het product schoon met een zachte borstel of een enigszins vochtige doek.

Standaard vario-mondstuk reinigen

TIP

- ▶ In zeldzame gevallen: Het standaard vario-mondstuk **16** kan verstopt zijn door vreemde voorwerpen.

1. Verwijder het standaard vario-mondstuk **16** (zie "Opzetstukken aanbrengen en afnemen").
2. Vreemde voorwerpen verwijderen: Gebruik de spuitmondreinigingsnaald **25**.
3. Spoel het standaard Vario-mondstuk **16** met water om vreemde voorwerpen te verwijderen.

Het zeefinzetstuk in de wateraansluiting reinigen

1. Verwijder de koppeling **7** van de wateraansluiting **24**.
2. Verwijder het zeefinzetstuk **8** uit de wateraansluiting **24**.
3. Maak het zeefinzetstuk **8** schoon onder stromend water.
4. Monteer het zeefinzetstuk **8** en de koppeling **7** in omgekeerde volgorde.

● **Onderhoud**

TIP

- ▶ Het product is onderhoudsvrij.

Reserveonderdelen/accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- Als u niet zeker weet, waar u het product kunt kopen, neem dan contact op met de Lidl-Service-hotline (zie "Service").

● Opbergen

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Het product en de opzetstukken kunnen door vorst worden vernietigd als ze niet volledig zijn afgetapt.

1. Verwijder het water volledig uit het product:
 - Ontkoppel het product van de watervoorziening.

- Schakel het product minimaal 1 minuut in.
 - Druk op de inschakelhendel **11** op de pistoolgreep **2** totdat er geen water meer uit de pistoolgreep of de opzetstukken komt.
 - Schakel het product uit.
2. Verwijder het water volledig uit de opzetstukken.
 3. Bewaar de opzetstukken in de daarvoor bestemde houder **6/18/20**.
 4. Verwijder de hogedrukslang **5**. Tap de hogedrukslang af.
 5. Bewaar de hogedrukslang **5** en het aansluitsnoer **19** in de daarvoor bestemde houder **9/20**.
 6. Bewaar het product en de opzetstukken altijd als volgt:
 - schoon
 - droog
 - beschermd tegen stof
 - beschermd tegen vorst
 - buiten het bereik van kinderen

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	Het product is niet aangezet.	Zet de aan/uit-schakelaar 23 op stand I (aan).
	De stekker 19 is niet in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker 19 in het stopcontact. Controleer het stopcontact, het aansluitsnoer 19 en de stekker en laat deze indien nodig repareren door een electricien.
	De stroomtoevoer is niet correct.	Controleer of de stroomtoevoer overeenkomt met de informatie op het typeplaatje van het product.
Het product transporteert geen water.	Luchtballen in het product.	Schakel het product uit en druk op de inschakelhendel 11 . Ontlucht het product en de toevoerslang (zie "Ontluchten").
Er wordt geen druk opgebouwd in het product.	Luchtballen in het product.	
	Er is drukverlies in de watertoevoer.	Controleer de watertoevoer.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Uit het product lekt water.	De aansluitingen zijn niet correct aangebracht.	Schakel het product uit en trek de stekker 19 uit het stopcontact. Sluit het product weer aan op de watertoevoer (zie “Watertoevoer aanbrengen”).
	De wateraansluiting 24 lekt.	Schakel het product uit en trek de stekker 19 uit het stopcontact. Vervang de koppeling 7 op de wateraansluiting 24 inclusief de afdichting (zie „Reserveonderdelen/ accessoires”).
Er zijn sterke drukschommelingen.	Het standaard vario-mondstuk 16 is vuil of verstopt.	Reinig het standaard vario-mondstuk 16 en verwijder zo nodig vreemde voorwerpen (zie “Standaard vario-mondstuk reinigen”).

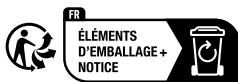
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het

product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 496461_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 496461_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 496461_2504

BE **Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 496461_2504

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 496461_2504)

IAN: 496461_2504
Productidentificatie: "PARKSIDE" Hogedrukreiniger
Modelnummer: HG12096

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 80.1 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 83 dB(A)

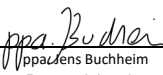
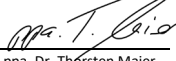
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst



Neckarsulm	07.07.2025		
Plaats	Datum	ppa. Budweis Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	82
Introduzione	Pagina	83
Usò previsto	Pagina	83
Contenuto della confezione	Pagina	83
Descrizione dei componenti	Pagina	83
Dati tecnici	Pagina	84
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	85
Messa in funzione	Pagina	90
Disimballo del prodotto	Pagina	90
Montaggio	Pagina	90
Stabilire l'alimentazione dell'acqua	Pagina	90
Scelta dell'attacco	Pagina	91
Montaggio e rimozione degli attacchi	Pagina	91
Funzionamento	Pagina	91
Utilizzo del prodotto con detersivi	Pagina	91
Accensione	Pagina	92
Interruzione del funzionamento	Pagina	92
Sfiato	Pagina	93
Interrompere il funzionamento	Pagina	93
Pulizia e manutenzione	Pagina	93
Pulizia	Pagina	93
Manutenzione	Pagina	94
Conservazione	Pagina	94
Risoluzione dei problemi	Pagina	95
Smaltimento	Pagina	96
Garanzia	Pagina	96
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	97
Assistenza	Pagina	97
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	98

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

 	<p>Leggere le istruzioni per l'uso.</p>		Indossare occhiali di protezione!
			Indossare una protezione delle vie respiratorie!
	<p>PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)</p>		Indossare guanti protettivi!
			Indossare indumenti protettivi!
	<p>AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)</p>		Indossare le cuffie di protezione!
			Tenere lontano le persone che si trovano nelle vicinanze mentre si spruzza.
	<p>CAUTELE! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)</p>		Il prodotto non è adatto per il collegamento alla rete dell'acqua potabile.
			Classe di protezione II (doppio isolamento)
	<p>ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)</p>		Livello d'intensità sonora garantito L_{WA} in dB(A)
	<p>Se il cavo di alimentazione  viene danneggiato durante l'uso, deve essere immediatamente scollegato dall'alimentazione.</p>	<p>IPX5</p>	Protetto contro i getti d'acqua a bassa pressione da qualsiasi angolazione
	<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

- Questa idropulitrice ad alta pressione (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è destinata alla pulizia di macchine, veicoli, costruzioni, attrezzi, facciate, terrazze, attrezzi da giardino, ecc. con getti d'acqua ad alta pressione.
- Osservare sempre le istruzioni del produttore per l'oggetto da pulire.
- Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli hobbisti. Non è destinato all'uso commerciale. L'uso commerciale annulla la garanzia.

● **Contenuto della confezione**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Idropulitrice ad alta pressione
- 1 Impugnatura a pistola
- 1 Lancia
- 1 Tubo flessibile ad alta pressione
- 1 Contenitore del detersivo con ugello
- 1 Ugello Standard Vario
- 1 Tagliasporco turbo
- 1 Giunto (raccordo per l'acqua) (premontato)
- 1 Inserto per filtro (premontato)
- 1 Ago per la pulizia dell'ugello
- 3 Supporto del tubo flessibile ad alta pressione
- 1 Istruzioni per l'uso

● **Descrizione dei componenti**

Fig. A, B

- 1 Impugnatura ad arco
- 2 Impugnatura a pistola
- 3 Supporto (impugnatura a pistola)
- 4 Connettore rapido (2x)
- 5 Tubo flessibile ad alta pressione
- 6 Supporto per ugelli
- 7 Giunto (raccordo per l'acqua)
- 8 Inserto per filtro (non visibile)
- 9 Supporto del tubo flessibile ad alta pressione
- 10 Sicurezza bambini
- 11 Leva di accensione
- 12 Sblocco (tubo flessibile ad alta pressione)
- 13 Contenitore del detersivo con ugello
- 14 Lancia
- 15 Pulsante di sblocco
- 16 Ugello Standard Vario
- 17 Tagliasporco turbo

- 18 Supporto (lancia)
- 19 Cavo di alimentazione e spina
- 20 Supporto (contenitore del detersivo con ugello/cavo di alimentazione)
- 21 Raccordo ad alta pressione
- 22 Sblocco (raccordo ad alta pressione)
- 23 Interruttore ON/OFF

Fig. C

- 24 Raccordo per l'acqua
- 25 Ago per la pulizia dell'ugello

● Dati tecnici

Idropulitrice ad alta pressione	PHDS 110 C3
Tensione nominale U:	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale P:	1400 W
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)
Grado di protezione:	IPX5
Peso:	6,0 kg
Lunghezza del cavo di alimentazione 19:	circa 5 m
Lunghezza del tubo flessibile ad alta pressione 5:	circa 8 m
Pressione di esercizio (p):	7,4 MPa
Pressione massima ammessa (p _{max}):	11 MPa
Pressione massima di alimentazione (p _{in,max}):	0,8 MPa
Temperatura massima di alimentazione (T _{in,max}):	40 °C
Portata nominale (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Portata massima nominale (Q _{max}):	6,5 l/min (390 l/h)

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati in conformità alle norme e ai regolamenti indicati nella dichiarazione di conformità.

Livello di pressione sonora L _{pA} :	67,9 dB
Incertezza K _{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L _{WA} :	80,1 dB
Incertezza K _{WA} :	2,84 dB

⚠ AVVERTENZA!



Indossare le cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma ISO 5349-1:2001:

Vibrazione a _n :	1,76 m/s ²
Incertezza K:	0,41 m/s ²

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni generali di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi

responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e persone con disabilità

AVVERTENZA!

PERICOLO DI MORTE O INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale d'imballaggio.

Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento.

I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.

Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto non devono essere utilizzato dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

- Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Informazioni generali

- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso non devono utilizzare il prodotto.
- Il prodotto può essere azionato solo da persone istruite.
- Il prodotto non deve essere utilizzato ad altitudini superiori ai 2000 m.
- In caso di malfunzionamento o difetto durante il funzionamento, il prodotto deve essere immediatamente spento e la spina staccata dalla presa.

- L'utente è responsabile di eventuali incidenti o pericoli per gli altri e le loro proprietà.
- Rispettare le normative sulla protezione dal rumore e le altre normative locali.

Preparazione

AVVERTENZA!



Indossare occhiali di protezione!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!



Indossare guanti protettivi!



Indossare indumenti protettivi!

- L'utilizzo del prodotto può generare aerosol. L'inalazione degli aerosol può causare danni alla salute.
- A seconda dell'applicazione, l'uso di ugelli completamente schermati (ad es. detergenti per superfici) può ridurre notevolmente l'emissione di aerosol acquosi. A seconda

dell'ambiente da pulire, è necessario indossare un respiratore adeguato di classe FFP 2 o equivalente per proteggersi dall'inalazione di aerosol se non è possibile utilizzare un ugello completamente schermato.

- Non lavorare con un prodotto danneggiato, incompleto o modificato senza il permesso del produttore. Prima della messa in funzione, fare verificare da uno specialista che siano state prese le misure di protezione elettrica necessarie.
- Il prodotto può essere collegato solo a una presa di corrente installata da un elettricista esperto in conformità con la norma IEC 60364-1.
- Prima dell'uso, controllare sempre che il cavo di alimentazione e la prolunga non presentino segni di danneggiamento o usura. Se il cavo di alimentazione viene danneggiato durante l'uso, deve essere immediatamente scollegato dall'alimentazione. Non toccare il cavo di alimentazione finché non è stato scollegato dalla rete elettrica. Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione è danneggiato o usurato.
- Se il cavo di alimentazione del prodotto è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare pericoli. Contattare il servizio clienti (vedi "Assistenza").
- Collegare il prodotto solo a una presa dotata di un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua nominale di massimo 30 mA.
- Utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno. Il collegamento deve essere asciutto e posato sopra il terreno. Si consiglia di utilizzare un avvolgicavo che mantenga la presa ad almeno 60 mm dal suolo.

- Le prolunghe devono avere una sezione minima di $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- I tubi flessibili ad alta pressione, le rubinetterie e i giunti sono importanti per la sicurezza del prodotto. Utilizzare soltanto tubi flessibili ad alta pressione, rubinetterie e giunti consigliati dal produttore.
- Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione, l'alimentazione dell'acqua o altre parti importanti come il tubo flessibile ad alta pressione o la pistola a spruzzo sono danneggiati o perdono.
- Utilizzare il prodotto solo su una superficie solida e piana.
- Non utilizzare mai il prodotto in prossimità di bambini o animali domestici. Le persone nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.

Funzionamento

- Stare attenti, essere consapevoli di ciò che si sta facendo e prestare la massima cura quando si lavora con il prodotto. Non usare il prodotto quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.
- Gli ugelli ad alta pressione possono essere pericolosi se usati in modo improprio. Non dirigere il getto verso persone, animali, apparecchi elettrici attivi o il prodotto stesso.
- Non dirigere il getto verso se stessi o altri per pulire i vestiti o le scarpe.
- Se si entra in contatto con i detersivi, risciacquarli con abbondante acqua pulita.
- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o il prodotto. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli vivi.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di esplosione! Non spruzzare liquidi infiammabili. Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili.

- Non trasportare mai il prodotto a motore acceso.
- Spegnere il prodotto e scollegare la spina dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili si arrestino completamente:
 - quando si lascia il prodotto
 - prima di cambiare gli accessori
 - prima di rimuovere ostruzioni o sbloccare
 - prima di controllare, pulire o effettuare la manutenzione del prodotto
- Se il prodotto inizia a vibrare in modo anomalo, è necessario un controllo immediato:
 - Cercare segni di danni
 - Sostituire le parti danneggiate
 - Contattare il servizio clienti (vedi "Assistenza")

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre il prodotto per un periodo di tempo prolungato.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per motivi di sicurezza. Utilizzare solo ricambi e accessori originali. L'uso di parti prodotte esternamente invalida immediatamente la garanzia.
- Il prodotto può essere aperto solo da un elettricista autorizzato. Per le riparazioni, contattare sempre il nostro servizio clienti (vedi "Assistenza").
- Spegnere il motore, scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare:
 - se si desidera pulire, regolare o conservare il prodotto
 - se si desidera sostituire un accessorio
- Trattare il prodotto con cura e tenerlo pulito.

- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

● **Messa in funzione**

● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto. (vedi "Garanzia").

● **Montaggio**

Montaggio del supporto

(Fig. A)

1. Spingere il supporto del contenitore del detersivo/cavo di alimentazione [20] nell'alloggiamento sul lato del prodotto.
2. Spingere il supporto del tubo flessibile ad alta pressione [9] nell'alloggiamento sul retro del prodotto.

Impostazione del prodotto

1. Posizionare il prodotto su una superficie piana.
2. Collegamento del tubo flessibile ad alta pressione [5]: Inserire un connettore rapido [4] nel raccordo ad alta pressione [21]. Rimozione del tubo flessibile ad alta pressione [5]: Premere lo sblocco [22].
3. Collegamento dell'impugnatura a pistola [2]: Inserire il connettore rapido [4] nel raccordo ad alta pressione sull'impugnatura a pistola [2].

● **Stabilire l'alimentazione dell'acqua**

INDICAZIONE - Requisiti per l'alimentazione dell'acqua

- ▶ **Linea di alimentazione:**
 - Tubo da giardino con raccordo rapido incorporato con adattatore per tubo da giardino (non incluso); Ø 13 mm (½"); lunghezza compresa tra 5 m e 30 m
 - Capacità minima della pompa: 5,0 l/min (300 l/h)
- ▶ **Separatore di sistema (valvola di non ritorno):**
 - Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce all'acqua e al detergente di rifluire nel tubo dell'acqua potabile.
 - Il prodotto non deve mai essere collegato alla rete dell'acqua potabile senza un separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato, conforme alla norma EN 12729 tipo BA.
 - L'acqua che è passata attraverso un separatore di sistema viene classificata come non potabile.
 - I separatori di sistema sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

(Fig. C)

1. Inserire l'inserto per filtro [8] nel raccordo per l'acqua [24].
2. Montare il giunto [7] sul raccordo per l'acqua [24].
3. Collegare il raccordo rapido con adattatore per tubo da giardino al tubo di alimentazione.
4. Collegare il tubo di alimentazione all'alimentazione dell'acqua.

- Sfiato del tubo di alimentazione:
Aprire l'alimentazione dell'acqua fino a quando l'acqua non esce senza bolle dall'altra estremità del tubo di alimentazione. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- Collegare il raccordo rapido con adattatore per tubo da giardino al tubo di alimentazione utilizzando il giunto [7].

● Scelta dell'attacco

- Scegliere uno dei seguenti attacchi:

Inserto	Adatto per
[16] Ugello Standard Vario	Getto d'acqua largo o stretto
[17] Tagliasporco turbo	Basso consumo d'acqua
[13] Contenitore del detersivo	Utilizzo con detersivi

● Montaggio e rimozione degli attacchi

(Fig. B)

Montaggio dell'ugello

- Montare la lancia [14] sull'impugnatura a pistola [2]. Ruotare la lancia in senso orario finché non si innesta.
- Montare l'ugello [16]/[17] sulla lancia [14]. L'ugello si innesta.

Rimozione dell'ugello

- Tenere premuto il pulsante di sblocco [15] all'estremità anteriore della lancia [14].
- Staccare l'ugello [16]/[17] dalla lancia [14].
- Rimuovere la lancia [14] dall'impugnatura a pistola [2]:
Premere, ruotare e tirare la lancia.

Montaggio del contenitore del detersivo

- Rimozione della lancia [14] dall'impugnatura a pistola [2]:
Premere, ruotare e tirare la lancia.
- Montare il contenitore del detersivo [13] sull'impugnatura a pistola [2]. Ruotare il contenitore del detersivo in senso orario finché non si innesta.

Rimozione del contenitore del detersivo

- Rimozione del contenitore del detersivo [13] dall'impugnatura a pistola [2]: Premere, ruotare e tirare la lancia [14].

● Funzionamento

● Utilizzo del prodotto con detersivi

INDICAZIONE

- ▶ Familiarizzare con i comandi prima di utilizzare il prodotto per la prima volta.
- ▶ Utilizzare il prodotto con un detersivo neutro a base di tensioattivi anionici biodegradabili.
- ▶ L'uso di altri detersivi o prodotti chimici può compromettere la sicurezza del prodotto e causare danni. Tali danni al prodotto non sono coperti dalla garanzia.
- ▶ Acquistare il detersivo presso il nostro negozio online (vedi "Pezzi di ricambio/accessori").
- ▶ Il contenitore del detersivo [13] deve essere riempito di detersivo prima dell'uso.
- ▶ Il detersivo viene aspirato automaticamente dal contenitore del detersivo [13].

Riempire e svuotare il contenitore del detersivo

1. Svitare il tappo con l'ugello dal contenitore del detersivo [13].
2. Riempire o svuotare il contenitore del detersivo [13].
3. Avvitare il tappo sul contenitore del detersivo [13].

● Accensione

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni da avviamento accidentale!**

- ▶ Inserire la spina [19] nella presa solo quando il prodotto è completamente pronto per l'uso.

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!**

- ▶ Portare l'interruttore ON/OFF [23] in posizione **0** (spento). Staccare la spina [19] dalla presa. Ricollegare l'acqua (vedi "Stabilire l'alimentazione dell'acqua").
- ▶ Le prolunghe non adatte possono essere pericolose! Utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno. Il collegamento deve essere asciutto e posato sopra il terreno. Si consiglia di utilizzare un avvolgicavo che mantenga la presa ad almeno 60 mm dal suolo.



⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- ▶ Prestare attenzione alla forza di contraccolpo quando si impiega il getto d'acqua. C'è il rischio di ustionare sé stessi o altre persone. Assicurarsi di avere un appoggio sicuro. Tenere saldamente l'impugnatura a pistola [2].

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ Non lasciare che il prodotto giri a secco. Non utilizzare il prodotto con il rubinetto chiuso.

1. Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF [23] sia in posizione **0** (spento).
2. Inserire la spina [19] in una presa idonea.
3. Aprire completamente il rubinetto.
4. Portare l'interruttore ON/OFF [23] in posizione **I** (acceso). Il motore si accende brevemente fino all'accumulo della pressione necessaria. Poi il motore si ferma.
5. Avvio del getto pressurizzato:
 - Sbloccare la leva di accensione [11] con il blocco di sicurezza per bambini [10]:

Stato della leva di accensione [11]	Direzione del blocco di sicurezza per bambini [10]
 (Bloccato)	←
 (Sbloccato)	→
* Visto da dietro	



- Premere la leva di accensione [11] sull'impugnatura a pistola [2]. L'ugello inizia a lavorare sotto pressione e il motore si avvia.
6. Arresto del getto pressurizzato: Rilasciare la leva di accensione [11]. L'alta pressione viene mantenuta dal prodotto.

● Interruzione del funzionamento

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni a causa del getto pressurizzato!**

- ▶ Bloccare la leva di accensione [11] ogni volta che si fa una pausa.

1. Rilasciare la leva di accensione **11** sull'impugnatura a pistola **2**.
2. Quando si mette da parte l'impugnatura a pistola **2**: Bloccare la leva di accensione **11** con il blocco di sicurezza per bambini **10**:

Stato della leva di accensione 11	Direzione del blocco di sicurezza per bambini 10
 (Bloccato)	←
 (Sbloccato)	→
* Visto da dietro	

3. Per pause più lunghe: Portare l'interruttore ON/OFF **23** in posizione **0** (spento).
4. Inserire l'impugnatura a pistola **2** con la lancia **14** e l'ugello **16/17** nel supporto dell'impugnatura a pistola **3**.

● Sfiato

Sfiato del tubo di alimentazione

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
2. Rimuovere il tubo di alimentazione dal prodotto (vedi "Stabilire l'alimentazione dell'acqua").

Sfiato del prodotto

1. Portare l'interruttore ON/OFF **23** in posizione **I** (acceso).
2. Attendere che la pressione si sia accumulata e che il motore si sia fermato.
3. Portare l'interruttore ON/OFF **23** in posizione **0** (spento).
4. Premere la leva di accensione **11** sull'impugnatura a pistola **2** fino al rilascio della pressione.
5. Ripetere i passaggi da 1 a 4 più volte finché non c'è più aria nel prodotto.

● Interrompere il funzionamento

1. Dopo aver lavorato con i detersivi: Sciacquare il prodotto con acqua pulita fino a rimuovere tutti i detersivi.
2. Rilasciare la leva di accensione **11**.
3. Portare l'interruttore ON/OFF **23** in posizione **0** (spento).
4. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
5. Premere la leva di accensione **11** sull'impugnatura a pistola **2** fino al rilascio della pressione.
6. Staccare la spina **19** dalla presa. Avvolgere il cavo di alimentazione sul supporto **20**.
7. Scollegare il prodotto dalla rete idrica.

● Pulizia e manutenzione

● Pulizia

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche e lesioni da avviamento accidentale!

- ▶ Proteggersi quando si eseguono lavori di manutenzione o pulizia. Spegnerne il prodotto e scollegare la spina **19** dalla presa.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Una pulizia non corretta può danneggiare il prodotto. Non spruzzare mai acqua sul prodotto. Non pulire il prodotto sotto l'acqua corrente.
- ▶ Non utilizzare detersivi o solventi abrasivi.
- ▶ Mantenete il prodotto sempre pulito.

INDICAZIONE

- Far eseguire tutte le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal servizio clienti (vedi "Assistenza"). Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Pulizia dopo l'uso

1. Portare l'interruttore ON/OFF **23** in posizione **0** (spento).
2. Staccare la spina **19** dalla presa.
3. Mantenere le fessure di ventilazione pulite e libere da corpi estranei.
4. Pulire il prodotto con una spazzola morbida o un panno leggermente inumidito.

Pulizia dell'ugello Standard Vario

INDICAZIONE

- In casi rari: L'ugello Standard Vario **16** può essere intasato da corpi estranei.

1. Rimuovere l'ugello Standard Vario **16** (vedi "Montaggio e rimozione degli attacchi").
2. Rimozione di corpi estranei: Utilizzare l'ago per la pulizia dell'ugello **25**.
3. Sciacquare l'ugello Standard Vario **16** con acqua per rimuovere i corpi estranei.

Pulizia dell'inserito per filtro nel raccordo per l'acqua

1. Rimuovere il giunto **7** dal raccordo per l'acqua **24**.
2. Rimuovere l'inserito per filtro **8** dal raccordo per l'acqua **24**.
3. Pulire l'inserito per filtro **8** sotto acqua corrente.
4. Montare l'inserito per filtro **8** e il giunto **7** in ordine inverso.

● Manutenzione

INDICAZIONE

- Il prodotto è esente da manutenzione.

Ricambi/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili su www.optimex-shop.com.
- Se non si è sicuri su dove acquistare le parti compatibili, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

● Conservazione

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Il prodotto e gli attacchi possono essere distrutti dal gelo se non vengono liberati completamente dall'acqua.

1. Svuotare completamente l'acqua dal prodotto:
 - Scollegare il prodotto dalla rete idrica.
 - Accendere il prodotto per massimo 1 minuto.
 - Premere la leva di accensione **11** sull'impugnatura a pistola **2** fino a quando non esce più acqua dall'impugnatura a pistola o dagli attacchi.
 - Spegnerne il prodotto.
2. Svuotare completamente l'acqua dagli attacchi.
3. Conservare gli attacchi nell'apposito supporto **6/18/20**.
4. Rimuovere il tubo flessibile ad alta pressione **5**. Svuotare il tubo flessibile ad alta pressione.
5. Riporre il tubo flessibile ad alta pressione **5** e il cavo di alimentazione **19** nell'apposito supporto **9/20**.

6. Conservare il prodotto e gli attacchi sempre come segue:
- puliti
 - asciutti

- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	Il prodotto non è acceso.	Portare l'interruttore ON/OFF 23 in posizione I (acceso).
	La spina 19 non è collegata alla presa.	Collegare la spina 19 alla presa. Controllare la presa, il cavo di alimentazione 19 e la spina e, se necessario, farli riparare da un elettricista.
	L'alimentazione non è corretta.	Verificare che l'alimentazione corrisponda ai dati riportati sulla targhetta del prodotto.
Il prodotto non convoglia acqua.	Bolle d'aria nel prodotto.	Accendere il prodotto e premere la leva di accensione 11 . Sfiatare il prodotto e il tubo di alimentazione (vedi "Sfiato").
Non si forma pressione nel prodotto.	Bolle d'aria nel prodotto.	
	C'è una perdita di pressione nell'alimentazione dell'acqua.	Controllare l'alimentazione dell'acqua.
Dal prodotto fuoriesce acqua.	I raccordi non sono installati correttamente.	Spegnere il prodotto e scollegare la spina 19 dalla presa. Ricollegare il prodotto all'alimentazione dell'acqua (vedi "Stabilire l'alimentazione dell'acqua").
	Il raccordo per l'acqua 24 perde.	Spegnere il prodotto e scollegare la spina 19 dalla presa. Sostituire il giunto 7 sul raccordo per l'acqua 24 incluso l'anello di tenuta (vedi "Pezzi di ricambio/accessori").
Si verificano forti oscillazioni di pressione.	L'ugello Standard Vario 16 è sporco o intasato.	Pulire l'ugello Standard Vario 16 ed eventualmente rimuovere i corpi estranei (vedi "Pulizia dell'ugello Standard Vario").

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairemedesochets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere i diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende

altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 496461_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 496461_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 496461_2504

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 496461_2504

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 496461_2504



● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 496461_2504)

IAN: 496461_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Idropulitrice ad alta pressione
Numero di modello: HG12096

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 80.1 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 83 dB(A)


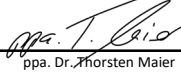
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

















Neckarsulm	07.07.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato

IT



Lista de los símbolos/pictogramas utilizados	Página 100
Introducción	Página 101
Uso previsto	Página 101
Volumen de suministro	Página 101
Descripción de las piezas	Página 101
Datos técnicos	Página 102
Indicaciones generales de seguridad	Página 103
Puesta en marcha	Página 108
Desembalar el producto	Página 108
Montaje	Página 108
Establecer el suministro de agua	Página 109
Seleccionar accesorio	Página 109
Colocar y quitar los accesorios	Página 109
Funcionamiento	Página 110
Utilizar el producto con detergente	Página 110
Encendido	Página 110
Interrumpir el funcionamiento	Página 111
Purgar	Página 111
Finalizar el funcionamiento	Página 112
Limpieza y mantenimiento	Página 112
Limpieza	Página 112
Mantenimiento	Página 113
Conservación	Página 113
Subsanación de fallos	Página 113
Eliminación	Página 114
Garantía	Página 115
Tramitación de la garantía	Página 115
Asistencia	Página 116
Declaración UE de conformidad	Página 117

Lista de los símbolos/pictogramas utilizados

	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>		<p>¡Utilizar protección para los ojos!</p>
			<p>¡Utilizar protección respiratoria!</p>
	<p>¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)</p>		<p>¡Utilizar guantes de protección!</p>
			<p>¡Utilizar ropa de protección!</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)</p>		<p>¡Utilizar protección auditiva!</p>
			<p>Mantenga alejadas a las personas que se encuentren cerca durante la pulverización.</p>
	<p>¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>		<p>El producto no es apropiado para la conexión a una red de agua potable.</p>
			<p>Clase de protección II (aislamiento doble)</p>
	<p>¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)</p>		<p>Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB(A)</p>
	<p>Si el cable de conexión 19 se daña durante el uso, debe desconectarse de inmediato de la red eléctrica.</p>	<p>IPX5</p>	<p>Protegido contra chorros de agua a baja presión desde cualquier ángulo</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>

HIDROLIMPIADORA

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- Esta hidrolimpiadora (en lo sucesivo denominada “producto” o “herramienta eléctrica”) ha sido determinada para la limpieza de máquinas, vehículos, edificaciones, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardinería, etc. con chorros de agua a alta presión.
- Observe siempre los datos del fabricante del objeto que desea limpiar.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer peligros como la muerte, lesiones que ponen en peligro la vida y daños. El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.
- El producto está destinado al uso de aficionados al bricolaje. El producto no está destinado al uso comercial. El uso comercial anulará la garantía.

● **Volumen de suministro**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!
¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Hidrolimpiadora
- 1 Mango de la pistola
- 1 Lanza
- 1 Manguera de alta presión
- 1 Depósito de detergente con boquilla
- 1 Boquilla Vario estándar
- 1 Boquilla turbo
- 1 Acoplamiento (conexión de agua) (ya montado)
- 1 Filtro (ya montado)
- 1 Aguja de limpieza de boquilla
- 3 Soportes de manguera de alta presión
- 1 Manual de instrucciones

● **Descripción de las piezas**

Fig. A, B

- 1 Asa
- 2 Mango de la pistola
- 3 Soporte (mango de la pistola)
- 4 Conector rápido (2x)
- 5 Manguera de alta presión
- 6 Soporte para boquillas
- 7 Acoplamiento (conexión de agua)
- 8 Filtro (no visible)
- 9 Soporte de manguera de alta presión
- 10 Seguro para niños
- 11 Gatillo
- 12 Desbloqueo (manguera de alta presión)
- 13 Depósito de detergente con boquilla
- 14 Lanza
- 15 Botón de desbloqueo
- 16 Boquilla Vario estándar
- 17 Botón turbo
- 18 Soporte (lanza)
- 19 Cable de conexión con enchufe

- 20 Soporte (depósito de detergente con boquilla/cable de conexión)
- 21 Conexión de alta presión
- 22 Desbloqueo (conexión de alta presión)
- 23 Interruptor de encendido/apagado

Fig. C

- 24 Conexión de agua
- 25 Aguja de limpieza de boquilla

● Datos técnicos

Hidrolimpiadora	PHDS 110 C3
Tensión nominal U:	230 V~, 50 Hz
Potencia nominal P:	1400 W
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)
Tipo de protección:	IPX5
Peso:	6,0 kg
Longitud del cable de conexión 19:	aprox. 5 m
Longitud de la manguera de alta presión 5:	aprox. 8 m
Presión de trabajo (p):	7,4 MPa
Presión máx. permitida (p _{max}):	11 MPa
Presión máx. de suministro (p _{in,max}):	0,8 MPa
Temperatura máx. de suministro (T _{in,max}):	40 °C
Caudal nominal (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Caudal máx. nominal (Q _{max}):	6,5 l/min (390 l/h)

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido determinados de acuerdo con las normas y disposiciones mencionadas en la declaración de conformidad.

Nivel de presión acústica L _{pA} :	67,9 dB
Inseguridad K _{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA} :	80,1 dB
Inseguridad K _{WA} :	2,84 dB

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de emisión de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la ISO 5349-1:2001:

Vibración a _v :	1,76 m/s ²
Inseguridad K:	0,41 m/s ²

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Intente mantener la carga lo más baja posible. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones generales de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas por un uso inadecuado o por la no contemplación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones

¡ADVERTENCIA!

¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!

Nunca deje sin vigilancia a los niños con el material de embalaje.

El material de embalaje presenta riesgo de asfixia.

Los niños a menudo subestiman los peligros.

Mantenga siempre alejados a los niños del material de embalaje.

- No deje que los niños utilicen el producto. Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el producto.
- El producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.

Información general

- Las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones no deben utilizar el producto.
- El producto solo debe ser utilizado por personas formadas.
- No utilizar el producto en altitudes superiores a los 2000 m.

- En caso de avería o defecto durante el funcionamiento, se debe apagar de inmediato el producto y desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- El usuario es responsable de los accidentes o peligros a otras personas o a sus bienes.
- Tenga en cuenta las normas sobre la protección acústica y otras disposiciones locales.

Preparación

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar protección respiratoria!



¡Utilizar guantes de protección!



¡Utilizar ropa de protección!

- Durante el uso del producto pueden generarse aerosoles. Respirar los aerosoles puede ser perjudicial para la salud.

- Según la aplicación, el uso de boquillas totalmente protegidas (por ejemplo, limpiadores de superficies) puede reducir significativamente la emisión de aerosoles acuosos. Dependiendo del entorno que se desee limpiar, se debe utilizar un equipo de protección respiratoria adecuado de clase FFP 2 o similar para protegerse de la inhalación de aerosoles, siempre que no sea posible usar una boquilla totalmente protegida.
- No trabaje con un producto dañado, incompleto o modificado sin la aprobación del fabricante. Antes de la puesta en marcha, deje que un especialista compruebe si se han tomado las medidas de protección eléctrica necesarias.
- El producto solo debe conectarse a una toma de corriente que haya sido instalada por un electricista experimentado conforme a la norma IEC 60364-1.
- Compruebe siempre el cable de conexión y el cable de extensión antes del uso para detectar si presentan signos de daño o desgaste. Si el cable de conexión se daña durante el uso, debe desconectarse de inmediato de la red eléctrica. No toque el cable de conexión antes de desconectarlo de la red eléctrica. No utilice el producto si el cable de conexión está gastado o dañado.
- A fin de evitar peligros, si el cable de conexión de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación

similar. Póngase en contacto con el servicio posventa (véase “Servicio”).

- Conecte el producto únicamente a una toma de corriente con un dispositivo de corriente residual (interruptor RCD) con una corriente residual nominal no superior a 30 mA.
- Utilice solo un cable de extensión apropiado para su uso en exteriores. La conexión debe estar seca y tendida por encima del suelo. Recomendamos el uso de un tambor de cable que mantenga la toma de corriente al menos 60 mm por encima del suelo.
- Los cables de extensión deben tener una sección transversal mínima de $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Las mangueras de alta presión, las válvulas y los acoplamientos son importantes para la seguridad del producto. Utilice solo mangueras

de alta presión, válvulas y acoplamientos recomendados por el fabricante.

- No ponga en funcionamiento el producto si el cable de conexión, el suministro de agua u otra pieza importante como la manguera de alta presión o la pistola de pulverización están dañados o presentan fugas.
- Utilice el producto solo sobre una superficie firme y nivelada.
- Nunca utilice el producto cuando haya niños o animales domésticos cerca. Las personas que se encuentren cerca deben llevar ropa de protección.

Funcionamiento

- Preste atención, sea consciente de lo que hace y tenga el máximo cuidado al trabajar con el producto. No utilice el

producto si está cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

- Las boquillas de alta presión pueden ser peligrosas en caso de uso inadecuado. No dirigir el chorro a personas, animales, dispositivos eléctricos activos o al producto mismo.
- No dirija el chorro hacia usted o hacia otros para limpiar la ropa o los zapatos.
- Si entra en contacto con detergentes, enjuáguese con abundante agua limpia.
- Nunca utilice el cable de conexión para desconectar el enchufe de la toma de corriente o el producto. Proteja el cable de conexión del calor, el aceite y los bordes afilados.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de explosión! No rocíe líquidos inflamables. No utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables.

- Nunca transporte el producto con el motor en marcha.
- Apague el producto y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado por completo:
 - Al abandonar el producto
 - Antes de cambiar los accesorios
 - Antes de eliminar obstrucciones o despejar bloqueos
 - Antes de comprobar, limpiar o realizar los trabajos de mantenimiento en él
- Si el producto empieza a vibrar de manera inusual, será necesario realizar de inmediato una comprobación:
 - Busque indicios de daños
 - Sustituya las piezas dañadas
 - Póngase en contacto con el servicio posventa (véase “Servicio”)

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Deje que se enfríe el motor antes de guardar el producto durante un periodo prolongado de tiempo.
- Reemplace las piezas gastadas o dañadas por motivos de seguridad. Utilice solo piezas y accesorios de repuesto originales. El uso de piezas de fabricación ajena anula de inmediato la garantía.
- El producto solo puede ser abierto por un electricista autorizado. En caso de reparaciones, póngase en contacto con nuestro servicio posventa (véase “Servicio”).
- Apague el motor, desconecte el producto de la red eléctrica y déjelo enfriar:
 - Si va a limpiar, ajustar o guardar el producto
 - Si desea reemplazar un accesorio
- Manipule el producto con cuidado y manténgalo limpio.

- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

● **Puesta en marcha**

● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe. (véase “Garantía”).

● **Montaje**

Montar el soporte

(Fig. A)

1. Introduzca el soporte del depósito de detergente/el cable de conexión **[20]** en el alojamiento lateral del producto.
2. Introduzca el soporte de la manguera de alta presión **[9]** en el alojamiento de la parte posterior del producto.

Configurar el producto

1. Coloque el producto sobre una superficie nivelada.
2. Conectar la manguera de alta presión **[5]**: Inserte el conector rápido **[4]** en la conexión de alta presión **[21]**.
Quitar la manguera de alta presión **[5]**: Pulse el desbloqueo **[22]**.
3. Conectar el mango de la pistola **[2]**: Inserte el conector rápido **[4]** en la conexión de alta presión del mango de la pistola **[2]**.

● Establecer el suministro de agua

NOTA: Requisitos del suministro de agua

- ▶ Cable de suministro:
 - Manguera de jardín con conexión rápida incorporada con adaptador de manguera de jardín (no incluido en el suministro); Ø 13 mm (½"); longitud entre 5 m y 30 m
 - Potencia de bombeo mínima: 5,0 l/min (300 l/h)
- ▶ Dispositivo separador (válvula antirretorno):
 - El dispositivo separador (válvula antirretorno) impide que el flujo de agua y el detergente vuelvan a fluir hacia la red de agua potable.
 - No conectar nunca el producto a la red de agua potable sin el dispositivo separador. Debe conectarse un dispositivo separador apropiado según la EN 12729 tipo BA.
 - El agua que ha pasado a través de un dispositivo separador se clasifica como no potable.
 - El dispositivo separador se encuentra disponible en distribuidores especializados.

(Fig. C)

1. Inserte el filtro [8] en la conexión de agua [24].
2. Monte el acoplamiento [7] en la conexión de agua [24].
3. Fije la conexión rápida con el adaptador de manguera de jardín a la manguera de suministro.
4. Conecte la manguera de suministro al suministro de agua.

5. Purgar la manguera de entrada: Abra el suministro de agua hasta que dejen de salir burbujas por el otro extremo de la manguera de entrada. Conecte el suministro de agua.
6. Conecte la conexión rápida con el adaptador de manguera de jardín a la manguera de entrada con el acoplamiento [7].

● Seleccionar accesorio

- Seleccione uno de los accesorios siguientes:

Tapa	Apropiada para
[16] Boquilla Vario estándar	Chorro de agua ancho o estrecho
[17] Boquilla turbo	Consumo de agua mínimo
[13] Depósito de detergente	Uso con detergentes

● Colocar y quitar los accesorios

(Fig. B)

Colocar la boquilla

1. Coloque la lanza [14] en el mango de la pistola [2]. Gire la lanza en sentido horario hasta que encaje.
2. Coloque la boquilla [16]/[17] en la lanza [14]. La boquilla encaja.

Quitar la boquilla

1. Mantenga presionado el botón de desbloqueo [15] en el extremo delantero de la lanza [14].
2. Quite la boquilla [16]/[17] de la lanza [14].
3. Quite la lanza [14] del mango de la pistola [2]. Presione, gire y extraiga la lanza.

Colocar el depósito de detergente

1. Quitar la lanza [14] del mango de la pistola [2]. Presione, gire y extraiga la lanza.

2. Monte el depósito de detergente [13] en el mango de la pistola [2]. Gire el depósito de detergente en sentido horario hasta que encaje.

Quitar el depósito de detergente

- Quitar el depósito de detergente [13] del mango de la pistola [2]: Presione, gire y extraiga la lanza [14].

● Funcionamiento

● Utilizar el producto con detergente

NOTA

- ▶ Familiarícese con los elementos de mando antes de utilizar por primera vez el producto.
- ▶ Utilice el producto con un detergente neutro a base de tensioactivos aniónicos biodegradables.
- ▶ El uso de otros detergentes o productos químicos puede comprometer la seguridad del producto y provocar daños. Estos daños causados en el producto no están cubiertos por la garantía.
- ▶ Compre el detergente en nuestra tienda online (véase “Piezas de repuesto/accesorios”).
- ▶ El depósito de detergente [13] debe llenarse de detergente antes del uso.
- ▶ El detergente se succiona de forma automática del depósito de detergente [13].

Llenar y vaciar el depósito de detergente

1. Desenrosque la tapa de cierre con boquilla del depósito de detergente [13].

2. Llene o vacíe el depósito de detergente [13].
3. Enrosque la tapa de cierre del depósito de detergente [13].

● Encendido

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión por puesta en marcha involuntaria!

- ▶ Inserte el enchufe [19] en la toma de corriente únicamente después de que el producto esté completamente listo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ Coloque el interruptor de encendido/apagado [23] en la posición **0** (apagado). Desconecte el enchufe [19] de la toma de corriente. Vuelva a conectar el agua (véase “Establecer el suministro de agua”).
- ▶ ¡Los cables de conexión inadecuados pueden ser peligrosos! Utilice solo cables de conexión adecuados para su uso en exteriores. La conexión debe estar seca y tendida por encima del suelo. Recomendamos el uso de un tambor de cable que mantenga la toma de corriente al menos 60 mm por encima del suelo.



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Tenga en cuenta la fuerza de retroceso cuando utilice el chorro de agua. Existe peligro de lesionarse o lesionar a otras personas. Asegúrese de que tiene una postura segura. Sujete bien el mango de la pistola [2].

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

► No ponga el producto a funcionar en seco. No utilice el producto con el grifo cerrado.

1. Cerciórese de que el interruptor de encendido/apagado [23] está en la posición **0** (apagado).
2. Conecte el enchufe [19] a una toma de corriente apropiada.
3. Abra el grifo por completo.
4. Coloque el interruptor de encendido/apagado [23] en la posición **I** (encendido). El motor se enciende brevemente hasta que se alivie la presión necesaria. A continuación, se para el motor.
5. Iniciar el chorro a presión:
 - Desbloquee el gatillo [11] con el seguro para niños [10]:

Estado del gatillo [11]	Dirección del seguro para niños [10]
 (Bloqueado)	←
 (Desbloqueo)	→
* Visto desde atrás	

– Presione el gatillo [11] del mango de la pistola [2]. La boquilla empieza a funcionar bajo presión y el motor se enciende.



6. Mantener el chorro a presión: Suelte el gatillo [11]. El producto mantiene una presión elevada.

● Interrumpir el funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión por chorro a presión!

► Bloquee el gatillo [11] cada vez que desee realizar una pausa.

1. Suelte el gatillo [11] del mango de la pistola [2].
2. Cuando guarde el mango de la pistola [2]: Bloquee el gatillo [11] con el seguro para niños [10]:

Estado del gatillo [11]	Dirección del seguro para niños [10]
 (Bloqueado)	←
 (Desbloqueo)	→
* Visto desde atrás	

3. En pausas prolongadas: Coloque el interruptor de encendido/apagado [23] en la posición **0** (apagado).
4. Inserte el mango de la pistola [2] con la lanza [14] y la boquilla [16/17] en el soporte del mango de la pistola [3].

● Purgar

Purgar la manguera de entrada

1. Cierre el grifo.
2. Quite la manguera de entrada del producto (véase “Establecer el suministro de agua”).

Purgar el producto

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado [23] en la posición **I** (encendido).
2. Espere a que la presión se haya aliviado y se haya parado el motor.
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado [23] en la posición **0** (apagado).
4. Presione el gatillo [11] del mango de la pistola [2] hasta que se alivie la presión.
5. Repita varias veces los pasos 1 a 4 hasta que no haya aire en el producto.

● Finalizar el funcionamiento

1. Después de trabajar con detergentes: Enjuague el producto con agua limpia hasta que se haya eliminado por completo el detergente.
2. Suelte el gatillo [11].
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado [23] en la posición 0 (apagado).
4. Cierre el grifo.
5. Presione el gatillo [11] del mango de la pistola [2] hasta que se alivie la presión.
6. Desconecte el enchufe [19] de la toma de corriente. Enrolle el cable de conexión en el soporte [20].
7. Desconecte el producto del suministro de agua.

● Limpieza y mantenimiento

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica y lesión por puesta en marcha involuntaria!

- ▶ Protéjase cuando realice los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el producto y desconecte el enchufe [19] de la toma de corriente.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Una limpieza inadecuada puede dañar el producto. Nunca rocíe el producto con agua. Nunca limpie el producto colocándolo debajo del agua corriente.
- ▶ No utilice ningún detergente abrasivo o disolvente.
- ▶ Mantenga el producto siempre limpio.

NOTA

- ▶ Deje que nuestro servicio posventa realice los trabajos de reparación y mantenimiento que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase “Servicio”). Utilice solo piezas de repuesto originales.

Limpieza después del funcionamiento

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado [23] en la posición 0 (apagado).
2. Desconecte el enchufe [19] de la toma de corriente.
3. Mantenga las rejillas de ventilación limpias y libres de cuerpos extraños.
4. Limpie el producto con un cepillo blando o un paño ligeramente humedecido.

Limpiar la boquilla Vario estándar

NOTA

- ▶ En casos excepcionales: La boquilla Vario estándar [16] puede obstruirse por cuerpos extraños.

1. Quite la boquilla Vario estándar [16] (véase “Colocar y quitar los accesorios”).
2. Quitar los cuerpos extraños: Utilice la aguja de limpieza de boquilla [25].
3. Enjuague la boquilla Vario estándar [16] con agua para eliminar los cuerpos extraños.

Limpieza del filtro en la conexión de agua

1. Quite el acoplamiento [7] de la conexión de agua [24].
2. Extraiga el filtro [8] de la conexión de agua [24].
3. Limpie el filtro [8] debajo del agua corriente.
4. Monte el filtro [8] y el acoplamiento [7] en orden inverso.

● Mantenimiento

NOTA

- ▶ El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Si no está seguro dónde puede adquirir piezas compatibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”).

● Conservación

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ El producto y los accesorios pueden romperse si hay heladas y no se ha vaciado por completo de agua.

1. Elimine el agua del producto por completo:
 - Desconecte el producto del suministro de agua.
 - Encienda el producto durante un 1 minuto como máximo.
 - Presione el gatillo [11] del mango de la pistola [2] hasta que deje de salir agua del mango de la pistola o de los accesorios.
 - Apague el producto.
2. Elimine el agua de los accesorios por completo.
3. Guarde los accesorios en el soporte [6/18/20] previsto para ello.
4. Quite la manguera de alta presión [5]. Vacíe la manguera de alta presión.
5. Guarde la manguera de alta presión [5] y el cable de conexión [19] en el soporte [9/20] previsto para ello.
6. Guarde siempre el producto y los accesorios de la siguiente manera:
 - Limpios
 - Secos
 - Protegidos del polvo
 - Protegidos de las heladas
 - Fuera del alcance de los niños

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	El producto no está encendido.	Coloque el interruptor de encendido/apagado [23] en la posición I (encendido).
	El enchufe [19] no está conectado a la toma de corriente.	Conecte el enchufe [19] a la toma de corriente. Compruebe la toma de corriente, el cable de conexión [19] y el enchufe y, en su caso, deje que un electricista los repare.
	El suministro de tensión no es correcto.	Compruebe si el suministro de tensión coincide con los datos de la placa de características del producto.

Problema	Causa posible	Solución
El producto no transporta agua.	Burbujas de aire en el producto.	Encienda el producto y presione el gatillo 11 . Purgue el producto y la manguera de entrada (véase “Purgar”).
El producto no genera presión.	Burbujas de aire en el producto.	Compruebe el suministro de agua.
	Hay pérdida de presión en el suministro de agua.	
Sale agua del producto.	Las conexiones no están bien instaladas.	Apague el producto y desconecte el enchufe 19 de la toma de corriente. Vuelva a conectar el producto al suministro de agua (véase “Establecer el suministro de agua”).
	La conexión de agua 24 tiene fugas.	Apague el producto y desconecte el enchufe 19 de la toma de corriente. Cambie el acoplamiento 7 de la conexión de agua 24 incluyendo la junta tórica (véase “Piezas de repuesto/ accesorios”).
Se producen fuertes fluctuaciones de presión.	La boquilla Vario estándar 16 está sucia u obstruida.	Limpie la boquilla Vario estándar 16 y elimine los cuerpos extraños, si fuera necesario (véase “Limpiar la boquilla Vario estándar”).

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/ 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 496461_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 496461_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 496461_2504

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 496461_2504)

IAN: 496461_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" Hidrolimpiadora
Número de modelo: HG12096

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 80.1 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 83 dB(A)

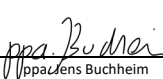
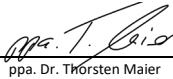
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original












Neckarsulm	07.07.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

ES



Lista de pictogramas usados	Página 119
Introdução	Página 120
Utilização prevista	Página 120
Âmbito de entrega	Página 120
Descrição das peças	Página 120
Características técnicas	Página 121
Instruções gerais de segurança	Página 122
Primeira montagem do produto	Página 127
Desembalar o produto	Página 127
Montagem	Página 127
Estabelecer o abastecimento de água	Página 128
Selecionar o acessório	Página 128
Encaixar e retirar os acessórios	Página 128
Funcionamento	Página 129
Utilizar o produto com produtos de limpeza	Página 129
Ligar	Página 129
Interromper o funcionamento	Página 130
Purgar	Página 130
Terminar o funcionamento	Página 131
Limpeza e manutenção	Página 131
Limpeza	Página 131
Manutenção	Página 132
Armazenamento	Página 132
Resolução de problemas	Página 133
Eliminação	Página 134
Garantia	Página 134
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 135
Assistência Técnica	Página 135
Declaração de Conformidade UE	Página 136

Lista de pictogramas usados

	<p>Leia o manual de instruções.</p>		<p>Use proteção ocular!</p>
			<p>Use uma máscara respiratória!</p>
	<p>PERIGO! – Designa um perigo de risco elevado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de sufocação).</p>		<p>Use luvas de proteção!</p>
			<p>Use roupa de proteção!</p>
	<p>AVISO! – Designa um perigo de risco moderado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de choque elétrico).</p>		<p>Use proteção auditiva!</p>
	<p>CUIDADO! – Designa um perigo de risco baixo que pode dar origem a ferimentos pequenos ou moderados se não for evitado (como o risco de se queimar).</p>		<p>O produto não é adequado para ser ligado a um sistema de abastecimento de água potável.</p>
	<p>AVISO! – Avisa de possíveis danos patrimoniais/no produto, se não for evitado (como o risco de curto-circuito).</p>		<p>Classe de proteção II (Isolamento duplo)</p>
	<p>AVISO! – Avisa de possíveis danos patrimoniais/no produto, se não for evitado (como o risco de curto-circuito).</p>		<p>Nível de potência sonora garantido L_{WA} em dB(A)</p>
	<p>Se o fio da alimentação ¹⁹ ficar danificado durante a utilização, deve ser imediatamente desligado da rede elétrica.</p>	<p>IPX5</p>	<p>Proteção contra jatos de água de baixa pressão de qualquer ângulo</p>
	<p>A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.</p>		<p>Informação de segurança Instruções de utilização</p>

MÁQUINA DE LIMPEZA DE ALTA PRESSÃO

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● **Utilização prevista**

- Esta máquina de limpeza de alta pressão (a seguir designada por “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi concebida para limpar máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, equipamento de jardim, etc., com um jato de água de alta pressão.
- Siga sempre as instruções do fabricante para o objeto a limpar.
- Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e pode dar origem ao perigo de morte, ferimentos mortais e danos. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada.
- O produto foi criado para ser usado por utilizadores domésticos. Não foi criado para uso comercial. A garantia é anulada no caso de uma utilização comercial.

● **Âmbito de entrega**

⚠ AVISO!

- ▶ O aparelho e material de empacotamento não são brinquedos! Não deixe crianças brincarem com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocação!

- 1 Máquina de limpeza de alta pressão
- 1 Pistola de gatilho
- 1 Lança
- 1 Mangueira de alta pressão
- 1 Depósito de produto de limpeza com bocal
- 1 Bocal vario padrão
- 1 Turbo limpa-sujidade
- 1 Acoplamento (ligação de água) (pré-montado)
- 1 Elemento filtrante (pré-montado)
- 1 Agulha de limpeza do bocal
- 3 Suporte da mangueira de alta pressão
- 1 Manual de utilização

● **Descrição das peças**

Imagem A, B

- 1 Pega em U
- 2 Pistola de gatilho
- 3 Suporte (pistola de gatilho)
- 4 Ficha de ligação rápida (2x)
- 5 Mangueira de alta pressão
- 6 Suporte para bocais
- 7 Acoplamento (ligação da água)
- 8 Elemento filtrante (não visível)
- 9 Suporte da mangueira de alta pressão
- 10 Bloqueio de segurança para crianças
- 11 Alavanca de comutação
- 12 Libertação (mangueira de alta pressão)
- 13 Depósito do produto de limpeza com bocal
- 14 Lança
- 15 Botão de libertação
- 16 Bocal vario padrão

- 17 Turbo limpa-sujidade
- 18 Suporte (lança)
- 19 Fio e ficha da alimentação
- 20 Suporte (depósito do produto de limpeza com bocal/fio da alimentação)
- 21 Ligação de alta pressão
- 22 Libertação (ligação de alta pressão)
- 23 Interruptor de ligar/desligar

Imagem C

- 24 Ligação da água
- 25 Agulha de limpeza do bocal

● Características técnicas

Máquina de limpeza de alta pressão	PHDS 110 C3
Voltagem nominal U:	230 V~, 50 Hz
Potência de saída nominal:	1400 W
Classe de proteção:	II/□ (duplo isolamento)
Tipo de proteção:	IPX5
Peso:	6,0 kg
Comprimento do fio da alimentação 19:	cerca de 5 m
Comprimento da mangueira de alta pressão 5:	cerca de 8 m
Pressão de funcionamento (p):	7,4 MPa
Pressão máxima permitida (p _{máx.}):	11 MPa
Pressão máxima de entrada (p in; máx.):	0,8 MPa
Temperatura máxima de entrada (T _{in; máx.}):	40°C
Taxa de fluxo nominal (Q):	5,0 l/min (300 l/h)
Taxa máxima de fluxo nominal (Q _{máx.}):	6,5 l/min (390 l/h)

Valor de emissão de ruídos

Os valores medidos foram determinados de acordo com as normas e regulamentos especificados na declaração de conformidade.

Nível de pressão do som L _{pA} :	67.9 dB
Incerteza K _{pA} :	3 dB
Nível de potência do som L _{WA} :	80.1 dB
Incerteza K _{WA} :	2.84 dB

⚠ AVISO!



Use proteção auditiva!

Valor de emissão da vibração

Valores totais da vibração (soma vetorial das 3 direções) determinados de acordo com a ISO 5349-1:2001:

Vibração a _n :	1,76 m/s ²
Incerteza K:	0,41 m/s ²

NOTA

- ▶ Os valores de emissão da vibração e os valores de emissão de ruídos apresentados nestas instruções foram medidos de acordo com um procedimento de teste padronizado e podem ser usados para comparar duas ferramentas elétricas.
- ▶ Os valores de vibração totais especificados e os valores de emissão de ruídos também podem ser usados para fazer uma estimativa provisória da carga.

AVISO!

- ▶ Dependendo do modo como a ferramenta elétrica é usada, e em especial o tipo de peça a ser trabalhada, os valores de vibração e de emissão de ruídos podem desviar-se dos valores apresentados nestas instruções durante a utilização da ferramenta elétrica.
- ▶ Tente manter as cargas de vibração o mais baixas possível. Medidas para reduzir a carga de vibração são, por exemplo, a utilização de luvas e a limitação do tempo de trabalho. Têm de ser incluídos todos os estados da operação (por exemplo, os tempos em que a ferramenta elétrica está desligada e os tempos em que a ferramenta elétrica está ligada, mas a funcionar sem carga).



Instruções gerais de segurança

ANTES DE USAR O PRODUTO, FAMILIARIZE-SE COM TODA A INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO! QUANDO ENTREGAR ESTE PRODUTO A OUTRAS PESSOAS, ENTREGUE TAMBÉM TODOS OS DOCUMENTOS!

No caso de danos devido ao não seguimento destas instruções de funcionamento, a garantia é anulada! Não nos responsabilizamos por danos consequenciais! No caso de danos materiais ou ferimentos pessoais devido ao manuseamento incorreto ou não conformidade com as instruções de segurança, não aceitaremos quaisquer responsabilidades!

Crianças e pessoas com deficiências

AVISO! PERIGO DE MORTE E RISCO DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS PEQUENAS!

Nunca deixe uma criança sem supervisão com o material de empacotamento. O material de empacotamento representa um perigo de sufocação. É frequente as crianças subestimarem os perigos. Mantenha sempre as crianças afastadas do material de empacotamento.

- O produto não pode ser utilizado por crianças. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o produto.
- Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do produto de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.
- Em caso de avaria ou defeito durante o funcionamento, o produto deve ser imediatamente desligado e a ficha de alimentação deve ser retirada da tomada elétrica.
- O utilizador é responsável por quaisquer acidentes ou riscos para terceiros e para os seus bens.
- Tenha em conta as regras de proteção contra ruído e outras normas locais.

Informação geral

- As pessoas que não estão familiarizadas com o manual do utilizador não podem utilizar o produto
- O produto só pode ser utilizado por pessoas devidamente instruídas.
- O produto não pode ser utilizado em altitudes superiores a 2000 m.

Preparação

AVISO!



Use proteção ocular!



Use uma máscara respiratória!



Use luvas de proteção!



Use roupa de proteção!

- Podem ser produzidos aerossóis durante a utilização do produto. A inalação de aerossóis pode ser prejudicial para a saúde.

- Dependendo da aplicação, a utilização de bocais totalmente blindados (por exemplo, aparelhos de limpeza de superfícies) pode reduzir significativamente a emissão de aerossóis aquosos. Dependendo do ambiente a ser limpo, use uma máscara respiratória adequada da classe FFP 2 ou comparável para proteção contra a inalação de aerossóis, se não for possível usar um bocal totalmente blindado.
- Não trabalhe com um produto danificado ou incompleto ou que tenha sido transformado sem a autorização do fabricante. Antes da colocação em funcionamento, um especialista deve verificar se as medidas de proteção elétrica necessárias estão implementadas.
- O produto só pode ser ligado a uma tomada elétrica que tenha sido instalada por um electricista experiente em conformidade com a norma IEC 60364-1.
- Antes da utilização, verifique sempre se o fio da alimentação e o fio de extensão apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o fio da alimentação ficar danificado durante a utilização, deve ser imediatamente desligado da rede elétrica. Não toque no fio da alimentação antes de o desligar da alimentação. Não use o produto se o fio da alimentação estiver danificado ou gasto.
- Se o fio da alimentação deste produto estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de reparação ou por uma pessoa igualmente qualificada,

de modo a evitar perigos. Contacte o serviço de reparação (consulte “Reparação”).

- Ligue o produto apenas a uma tomada de corrente com um disjuntor de corrente residual (interrutor RCD) de corrente residual nominal não superior a 30 mA.
- Utilize apenas fios de extensão concebidos para utilização no exterior. A ligação deve estar seca e ser efetuada acima do solo. Recomendamos a utilização de um tambor de cabos que mantenha a tomada elétrica a uma altura mínima de 60 mm do solo.
- Os fios de extensão devem ter uma secção transversal mínima de $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- As mangueiras de alta pressão, os acessórios e os acoplamentos são importantes para a segurança do produto. Utilize apenas mangueiras de alta

pressão, acessórios e acoplamentos recomendados pelo fabricante.

- Não ligue o produto se o fio da alimentação, o abastecimento de água ou outras peças importantes, como a mangueira de alta pressão ou a pistola de pulverização, estiverem danificados ou com fugas.
- Use o produto apenas numa superfície firme e nivelada.
- Nunca utilize o produto se houver crianças ou animais por perto. As pessoas que estiverem por perto devem usar roupa de proteção.

Funcionamento

- Preste atenção, tenha consciência do que está a fazer e tenha o máximo cuidado ao trabalhar com o produto. Não utilize o produto se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.

- Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se forem utilizados incorretamente. O jato não deve ser direcionado para pessoas, animais, equipamento elétrico ativo ou para o próprio produto.
 - Não direcione o jato para si ou outras pessoas para limpar roupa ou calçado.
 - Se entrar em contacto com produtos de limpeza, lave-os com água limpa suficiente.
 - Nunca utilize o fio da alimentação para retirar a ficha de alimentação da tomada ou para puxar o produto. Proteja o fio da alimentação do calor, do óleo e das arestas afiadas.
- ⚠ AVISO! Risco de fogo ou explosão!** Não pulverize líquidos inflamáveis. Não utilize o produto com líquidos perto de líquidos ou gases inflamáveis.
- Nunca transporte o produto enquanto o motor estiver a funcionar.
 - Desligue o produto e retire a ficha da tomada elétrica. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam completamente:
 - quando deixar o produto
 - antes de substituir os acessórios
 - antes de remover obstruções ou libertar bloqueios
 - antes de verificar o produto, proceder à respetiva limpeza ou realizar trabalho de manutenção no mesmo
 - Se o produto começar a vibrar de forma anormal, verifique imediatamente se é necessário:
 - procurar sinais de danos
 - substituir peças danificadas.
 - contactar o serviço de reparação (consulte “Reparação”).

Limpeza, manutenção e armazenamento

- Deixe o motor arrefecer antes de guardar o produto durante um período mais prolongado.

- Para efeitos de segurança substitua peças gastas ou danificadas. Use apenas acessórios e peças sobresselentes originais. A utilização de peças produzidas no exterior implica a perda imediata de qualquer direito à garantia.
- O produto só pode ser aberto por um electricista autorizado. Contacte sempre o nosso centro de reparação para efetuar reparações (consulte “Reparação”).
- Desligue o motor, desligue o produto da alimentação e deixe o produto arrefecer:
 - se pretender limpar, ajustar ou guardar o produto
 - se quiser trocar uma peça acessória
- Manuseie o produto com cuidado e mantenha-o limpo.
- Guarde o produto fora do alcance das crianças.

● Primeira montagem do produto

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e retire todo o material de empacotamento e películas de plástico.
2. Certifique-se de que todas as peças se encontram incluídas (consulte “Âmbito de entrega”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se encontrar algum dano ou defeito, não use o produto e siga o procedimento descrito (consulte “Garantia”).

● Montagem

Montar o suporte

(Imagem A)

1. Faça deslizar o suporte do depósito do detergente/fio da alimentação **[20]** para o recetor situado na parte lateral do produto.
2. Introduza os suportes para a mangueira de alta pressão **[9]** nos recetáculos situados na parte de trás do produto.

Montar o produto

1. Coloque o produto numa superfície nivelada.
2. Ligar a mangueira de alta pressão **[5]**: Introduza uma ficha de ligação rápida **[4]** na ligação de alta pressão **[21]**. Desligar a mangueira de alta pressão **[5]**: Prima a libertação **[22]**.
3. Ligar a pistola de gatilho **[2]**: Ligue a outra ficha de ligação rápida **[4]** à ligação de alta pressão da pistola de gatilho **[2]**.

● Estabelecer o abastecimento de água

NOTA – Requisitos para estabelecer o abastecimento de água

- ▶ Mangueira de abastecimento:
 - Mangueira de jardim com conector rápido com adaptador de mangueira de jardim (não incluído); Ø 13 mm (½"); comprimento entre 5 m e 30 m
 - Capacidade mínima da bomba: 5,0 l/min (300 l/h)
- ▶ Separador do sistema (válvula de retenção):
 - Um separador do sistema (válvula de retenção) impede o refluxo da água e do produto de limpeza para a tubagem de água potável.
 - O produto nunca deve ser ligado à rede de água potável sem um separador de sistema. Deve ser utilizado um separador de sistema adequado, de acordo com a norma EN 12729 Tipo BA.
 - A água que passou por um separador de sistema é classificada como não potável.
 - Os separadores de sistemas estão disponíveis em revendedores especializados.

(Imagem C)

1. Insira o elemento filtrante [8] na ligação da água [24].
2. Encaixe o acoplamento [7] na ligação da água [24].
3. Fixe o conector rápido com o adaptador da mangueira de jardim na mangueira de alimentação.
4. Ligue a mangueira de alimentação ao abastecimento de água.

5. Purgar a mangueira de alimentação: Abra o abastecimento de água até que a água saia sem bolhas da outra extremidade da mangueira de alimentação. Feche o abastecimento de água.
6. Ligue o conector rápido com adaptador de mangueira de jardim da mangueira de alimentação ao acoplamento [7].

● Selecionar o acessório

- Selecione um dos acessórios seguintes:

Acessório	Adequado para
[16] Bocal vario padrão	Jatos de água largos ou estreitos
[17] Turbo limpeza	Baixo consumo de água
[13] Depósito do produto de limpeza	Nunca use produtos de limpeza abrasivos

● Encaixar e retirar os acessórios

(Imagem B)

Fixar o bocal

1. Insira a lança [14] na pistola de gatilho [2]. Rode a lança no sentido dos ponteiros do relógio para que fique bloqueada na posição.
2. Fixe o bocal [16/17] na lança [14]. O bocal encaixa no respetivo lugar.

Retirar o bocal

1. Prima e mantenha premido o botão de libertação [15] na extremidade dianteira da lança [14].
2. Retire o bocal [16/17] da lança [14].
3. Remover a lança [14] da pistola de gatilho [2]: Empurre, rode e puxe a lança.

Fixar o depósito do produto de limpeza

1. Remover a lança [14] da pistola de gatilho [2]: Empurre, rode e puxe a lança.
2. Insira o depósito de limpeza [13] na pistola de gatilho [2]. Rode o depósito de limpeza no sentido dos ponteiros do relógio para que fique bloqueado na posição.

Remover o depósito do produto de limpeza

- Remover o depósito de limpeza [13] da pistola de gatilho [2]: Empurre, rode e puxe a lança [14].

● Funcionamento

● Utilizar o produto com produtos de limpeza

NOTA

- ▶ Familiarize-se com os elementos de funcionamento antes de utilizar o produto pela primeira vez.
- ▶ Utilize o produto com um produto de limpeza neutro à base de tensoativos aniônicos biodegradáveis.
- ▶ A utilização de outros produtos de limpeza ou produtos químicos pode afetar negativamente a segurança do produto e causar danos. Estes danos no produto não são cobertos pela garantia.
- ▶ Compre produtos de limpeza na nossa loja online (consulte “Peças de substituição”).
- ▶ O depósito do produto de limpeza [13] tem de ser enchido com produto de limpeza antes da utilização.
- ▶ O produto de limpeza é automaticamente aspirado do depósito do produto de limpeza [13].

Encher e esvaziar o depósito do produto de limpeza

1. Desaparafuse a tampa de vedação com o bocal do depósito do produto de limpeza [13].
2. Encha ou esvazie o depósito do produto de limpeza [13].
3. Desaparafuse a tampa de vedação no depósito do produto de limpeza [13].

● Ligar

⚠ AVISO! Risco de ferimentos devido a arranque acidental!

- ▶ Não insira a ficha [19] na tomada elétrica até que o produto esteja completamente preparado para ser utilizado.

⚠ AVISO! Risco de choque elétrico!

- ▶ Desloque o interruptor de ligar/desligar [23] para a posição 0 (desligado). Retire a ficha [19] da tomada elétrica. Volte a ligar a água (consulte “Estabelecer o abastecimento de água”).
- ▶ As extensões inadequadas podem ser perigosas! Utilize apenas fios de extensão concebidos para utilização no exterior. A ligação deve estar seca e ser efetuada acima do solo. Recomendamos a utilização de um tambor de fios que mantenha a tomada a uma altura mínima de 60 mm do solo.



⚠ AVISO! Existe o risco de ferimentos!

- ▶ Esteja ciente da força de recuo quando o jato de água começa. Existe o risco de se ferir a si próprio ou a outras pessoas. Certifique-se de que a sua base é segura. Segure bem a pistola de gatilho [2].

⚠ AVISO! Risco de danos ao produto!

- ▶ Não deixe o produto funcionar a seco. Não utilize o produto com a torneira da água desligada.

1. Certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar [23] está na posição **0** (desligado).
2. Ligue a ficha [19] a uma tomada adequada.
3. Abra completamente a torneira de água:.
4. Desloque o interruptor de ligar/desligar [23] para a posição **I** (ligado). O motor liga-se por breves instantes até que a pressão necessária se tenha acumulado. Em seguida, o motor pára.
5. Ligar o jato de pressão:
 - Desbloqueie a alavanca de comutação [11] utilizando o bloqueio de segurança para crianças [10]:

Estado da alavanca de comutação [11]	Direção do bloqueio de segurança para crianças [10]
 (Bloqueado)	←
 (Desbloqueado)	→
* Visto de trás	



- Prima a alavanca de comutação [11] na pistola de gatilho [2]. O bocal começa a funcionar a pressão e o motor arranca.
6. Parar o jato de pressão: Liberte a alavanca de comutação [11]. A alta pressão é mantida pelo produto.

● **Interromper o funcionamento**

⚠ AVISO! Risco de ferimentos devido ao jato de pressão!

- ▶ Bloquee a alavanca de comutação [11] sempre que fizer uma pausa.

1. Solte a alavanca de comutação [11] na pistola de gatilho [2].
2. Se pousar a pistola de gatilho [2]: Bloquee a alavanca de comutação [11] utilizando o bloqueio de segurança para crianças [10]:

Estado da alavanca de comutação [11]	Direção do bloqueio de segurança para crianças [10]
 (Bloqueado)	←
 (Desbloqueado)	→
* Visto de trás	

3. Quando fizer pausas mais longas: Desloque o interruptor de ligar/desligar [23] para a posição **0** (desligado).
4. Insira a pistola de gatilho [2] com a lança [14] e o bocal [16]/[17] no suporte da pistola de gatilho [3].

● **Purgar**

Purgar a mangueira de alimentação

1. Feche a torneira da água.
2. Retire a mangueira de alimentação do produto (consulte “Estabelecer o abastecimento de água”).

Purgar o produto

1. Desloque o interruptor de ligar/desligar [23] para a posição **I** (ligado).
2. Espere até que a pressão se acumule e o motor pare.

3. Desloque o interruptor de ligar/desligar [23] para a posição 0 (desligado).
4. Prima a alavanca de comutação [11] na pistola de gatilho [2] até a pressão ser libertada.
5. Repita os passos 1 a 4 várias vezes até não haver mais ar no produto.

● Terminar o funcionamento

1. Após trabalhar com produtos de limpeza: Enxague o produto com água limpa até que todos os produtos de limpeza sejam removidos.
2. Liberte a alavanca de comutação [11].
3. Desloque o interruptor de ligar/desligar [23] para a posição 0 (desligado).
4. Feche a torneira da água.
5. Prima a alavanca de comutação [11] na pistola de gatilho [2] até a pressão ser libertada.
6. Retire a ficha [19] da tomada elétrica. Enrole o cabo de alimentação no suporte [20].
7. Desligue o produto do abastecimento de água.

● Limpeza e manutenção

● Limpeza

⚠ AVISO! Risco de choque elétrico e ferimentos devido a arranque acidental!

- ▶ Proteja-se quando efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção. Desligue o produto e retire a ficha [19] da tomada elétrica.

⚠ AVISO! Risco de danos no produto!

- ▶ Uma limpeza incorreta pode danificar o produto. Nunca pulverize o produto com água. Não limpe o produto debaixo de água corrente.
- ▶ Não use produtos de limpeza nem solventes abrasivos.
- ▶ Mantenha sempre o produto limpo.

NOTA

- ▶ Quaisquer reparações e trabalhos de manutenção que não sejam descritos neste manual têm de ser efetuados pelo nosso centro de reparação (consulte “Reparação”). Use apenas peças sobresselentes originais.

Limpeza após o funcionamento

1. Desloque o interruptor de ligar/desligar [23] para a posição 0 (desligado).
2. Retire a ficha [19] da tomada elétrica.
3. Mantenha as fendas de ventilação limpas e livres de objetos.
4. Limpe o produto com uma escova macia ou um pano ligeiramente embebido em água.

Limpar o bocal vario padrão

NOTA

- ▶ Em casos raros: O bocal vario padrão [16] pode ficar obstruído por corpos estranhos.

1. Retire o bocal vario standard [16] (consulte “Encaixar e retirar os acessórios”).
2. Remover corpos estranhos: Utilize a agulha de limpeza do bocal [25].
3. Lave o bocal vario padrão [16] com água para remover o corpo estranho.

Limpar o elemento filtrante na ligação da água

1. Remova o acoplamento [7] da ligação da água [24].
2. Remova o elemento filtrante [8] da ligação da água [24].
3. Limpe o elemento filtrante [8] debaixo de água corrente.
4. Coloque o elemento filtrante [8] e o acoplamento [7] pela ordem inversa.

● Manutenção

NOTA

- ▶ O produto não precisa de manutenção.

Peças de substituição

- Os clientes podem obter peças de substituição compatíveis através de www.optimex-shop.com.
- Se não tiver a certeza onde adquirir peças compatíveis, contacte a linha azul do cliente do Lidl (consulte “Reparação”).

● Armazenamento

⚠ AVISO! Risco de danos no produto!

- ▶ O produto e os acessórios podem ser destruídos pelo gelo se não forem completamente esvaziados de água.

1. Esvazie por completo a água do produto.
 - Desligue o produto do abastecimento de água.
 - Ligue o produto durante 1 minuto, no máximo.
 - Prima a alavanca de comutação [11] na pistola de gatilho [2] até que não saia mais água da pistola de gatilho ou dos acessórios.
 - Desligue o produto.

2. Esvazie por completo a água dos acessórios.
3. Guarde todos os acessórios nos suportes previstos [6]/[18]/[20].
4. Remova a mangueira de alta pressão [5]: Esvazie a mangueira de alta pressão.
5. Guarde a mangueira de alta pressão [5] e o fio da alimentação [19] nos suportes previstos para o efeito [9]/[20].
6. Guarde sempre o produto e os acessórios.
 - limpos
 - secos
 - protegidos contra o pó
 - protegidos contra o gelo
 - fora do alcance das crianças

● Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
O produto não arranca.	O produto não está ligado.	Desloque o interruptor de ligar/desligar [23] para a posição I (ligado).
	O fio da alimentação [19]	Ligue a ficha [19] à tomada. Verifique a tomada elétrica, o fio da alimentação não está inserido na tomada. [19], a ficha de alimentação e, se necessário, mande repará-los por um electricista qualificado.
	A alimentação de tensão é incorreta.	Verifique se a tensão de alimentação corresponde à indicada na placa de identificação do produto.
O produto não transporta água.	Bolhas de ar no produto.	Ligue o produto e prima a alavanca de comutação [11]. Purgue o produto e o tubo de alimentação (consulte “Purgar”).
O produto não tem pressão.	Bolhas de ar no produto.	Verifique o abastecimento de água.
	Existe uma perda de pressão no abastecimento de água.	
Há água a verter do produto.	As ligações não estão instaladas corretamente.	Desligue o produto e retire a ficha [19] da tomada elétrica. Volte a ligar o produto ao abastecimento de água (consulte “Estabelecer o abastecimento de água”).
	A ligação de água [24] tem uma fuga.	Desligue o produto e retire a ficha [19] da tomada elétrica. Substitua o acoplamento [7] na ligação de água [24], incluindo o anel de vedação (consulte “Peças de substituição”).
Há fortes flutuações de pressão.	O bocal vario padrão [16] está sujo ou entupido.	Limpe o bocal vario padrão [16] e, se necessário, remova corpos estranhos (consulte “Limpeza do bocal vario padrão”).

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo.

Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado:
1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (p. ex. IAN 496461_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa

para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 496461_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 496461_2504

● Declaração de Conformidade UE

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 496461_2504)

IAN: 496461_2504
Identificação do produto: "PARKSIDE" Máquina de limpeza de alta pressão
Número do Modelo: HG12096

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2000/14/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2-2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
EN IEC 63000:2018

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: EN ISO 3744:1995, Point 27 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC, TÜV SÜD China

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 80.1 dB(A)

Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 83 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

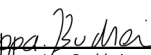
Tradução da original declaração de conformidade

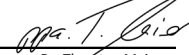
Neckarsulm

Lugar

07.07.2025

Data


ppa. Jens Buchheim
Signatário autorizado


ppa. Dr. Thorsten Maier
Signatário autorizado

PT

